



THUASNE®

Sous-couche compressive pied - Chaussettes

fr	Sous-couche compressive pied - Chaussettes. Chaussettes compressives pied.	3
en	Foot compression underlayer - Socks. Foot compression socks.	3
de	Druckunterlage für Füße - Strümpfe. Kompressionsstrümpfe für Füße.	3
nl	Compressieve onderlaag voet - Kousen. Compressieve kousen voet.	4
it	Substrato di compressione piede - Calze. Calze di compressione piede.	4
es	Capa compressiva pie - Calcetines. Calcetines compresivos pie.	5
pt	Subcamada de compressão para o pé - Meias. Meias de compressão para o pé.	5
da	Kompressionsunderlag til fødderne Strømper. Kompressionsstrømper til fødderne.	6
fi	Jalan kompressoaluskeros - Sukat. Jalan kompressiosukat.	6
no	Kompresjonsunderstrømper for fot - sokker. Kompresjonsstrømper for fot.	7
sv	Kompressiv underlager för fot - Strumpa Kompressionsstrumpa för fot.	7
el	Υπόστρωμα σύσφιξης ποδιού - Κάλτσες. Κάλτσες σύσφιξης ποδιού.	8
cs	Kompresivní podložení chodidla - ponožky. Kompresivní ponožky na nohy.	8
pl	Warstwa ochronna uciskająca stopy - podkolanówki. Podkolanówki uciskające stopy.	9
lv	Kompresijas apakšslānis pēdai - zeķes. Kompresijas zeķes pēdai.	9
lt	Kompresinis pamušalas pėdai - Puskojinės. Pėdos kompresinės puskojinės.	10
et	Jalalaba kompressioon-alussokid. Jalalaba kompressioonsockid.	10
sl	Kompresijska stopalna podloga - nogavice. Kompresijska nogavica za stopalo.	11
sk	Kompresívne podkolenky pod BSA wrap. Kompresívne podkolenky.	11
hu	Kompressziós alrétég a lábfejre - Zokni. Kompressziós zokni a lábfejre.	12
bg	Компресивен слой за крака - Чорапи. Компресивни чорапи за крака.	12
ro	Substrat compresiv pentru picior - șosete. Șosete compresive pentru picior.	13
hr	Kompresijska podloga za stopalo - čarape. Kompresijske čarape s zatvorenim stopalom.	13
zh	足弓压力支撑垫 - 短袜。足部压力短袜。	14
ja	足用圧迫レイヤー - 靴下。足用圧迫靴下。	14
ko	전용 압박 이너 삭스 - 양말 발 전용 압박 양말	14
ar	طبقة سفلية مضاعطة لمنطقة القدم - جوارب. جوارب مضاعطة للقدم	15



UK
CA



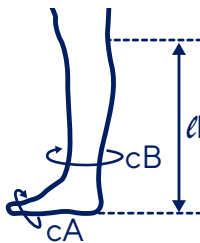
THUASNE

120, rue Marius Auphan
92300 Levallois-Perret
France

www.thuasne.com

©Thuasne - 2001201 (2025-09)

Instructions for use - Gebruiksaanwijzingen - Råd vid användning - Szczegóły użytkowania - Instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Bruksanvisning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu - 使用指南 - 使用方法 - 사용설명서 - إرشادات الاستعمال

		cA (cm)	cB (cm)	ℓ D (cm)	
	1N	19 - 24	16 - 20	< 40	36 - 42
	1L			> 40	38 - 46
	2N	19 - 27	20 - 25	< 40	36 - 42
	2L			> 40	38 - 46
	3N		25 - 36	< 40	36 - 42
	3L			> 40	38 - 46
	4N	27 - 35		< 40	36 - 42
	4L			> 40	38 - 46

	cA	cB	ℓ D	
fr	Circonférence à la tête des métatarses	Circonférence cheville	Hauteur sol-genou	Pointure
en	Circumference at the head of the metacarpal bones	Ankle circumference	Height from floor to knee	Shoe size
de	Umfang am Mittelfußköpfchen	Knöchelumfang	Höhe vom Boden bis zum Knie	Schuhgröße
nl	Omtrek aan de kop van de middenvoetsbeentjes	Omtrek van de enkel	Hoogte van grond tot knie	Schoenmaat
it	Circonferenza a livello della testa metatarsale	Circonferenza caviglia	Distanza pavimento-ginocchio	Numero di scarpa
es	Circunferencia en la cabeza de los metatarso	Circunferencia del tobillo	Altura suelo-rodilla	Número de pie
pt	Circunferência na cabeça dos metatarsos	Circunferência do tornozelo	Altura chão Joelho	Número do sapato
da	Omkreds ved den forreste del af mellemfodsknogleerne	Anklens omkreds	Højde gulv-knæ	Størrelse
fi	Ympärysmitta jalkapöydän päässä	Nilkan ympärysmitta	Lattiasta polveen ulottuva korkeus	Kengän koko
no	Omkrets ved metatarsalhodet	Omkrets rundt ankelen	Høyde fra gulv til kne	Størrelse
sv	Omkrets vid metatarsalhuvudena	Omkrets ankel	Höjd mark-knä	Skostorlek
el	Περιφέρεια στην κεφαλή των μετатарσίων	Περιφέρεια αστράγαλου	Ύψος από το δάπεδο έως το γόνατο	Νούμερο υποδημάτων
cs	Obvod v úrovni hlaviček nártních kostí	Obvod kotníku	Délka nohy od země ke koleni	Velikost obuvi
pl	Obwód głowy kości śródstopia	Obwód kostki	Wysokość od podłoża do kolana	Numer buta
lv	Apkārtmērs pie pēdas pamatnes	Potītes apkārtmērs	Augstums no zemes līdz ceļgalam	Apavu izmērs
lt	Pėdos apimtis ties padikaulių viršumi	Kulkšnies apimtis	Aukštis nuo grindų iki kelio	Avalynės dydis
et	Põialuude peade piirkonna ümbermõõt	Hüppeliigese ümbermõõt	Põlve kõrgus maast	Suurus
sl	Obseg v predelu glav metatarzalnih kosti	Obseg gležnja	Višina od tal do kolena	Velikost obutve
sk	Obvod v oblasti hlavy metatarzálnych kostí	Obvod členka	Výška od zeme po koleno	Veľkosť topánok
hu	A lábközép fejének körmérete	Bokakörméret	Föld-térd magasság	Cipőméret
bg	Обиколка на горната част на метатарзалните кости	Обиколка на глезена	Височина от пода до коляното	Размер
ro	Circumferința la nivelul capetelor metatarsienelor	Circumferință gleznă	Înălțime sol- genunchi	Mărimea pantofului
ru	Окружность в области плюсневых суставов	Окружность лодыжки	Высота колена	Размер обуви
hr	Opseg na vrhu metatarzalnih kostiju	Opseg gležnja	Visina od poda do koljena	Broj cipela
zh	跖骨头周长	脚踝围	地面到膝盖的高度	鞋码
ja	中足骨頭周り	足首周り	床から膝までの高さ	サイズ
ko	발볼 둘레	발목 둘레	발바닥에서 무릎까지의 높이	사이즈
ar	المحيط عند رأس مشط القدم	محيط الكاحل	العلو من الأرض إلى الركبة	المقاس

fr

SOUS-COUCHE COMPRESSIVE PIED - CHAUSSETTES. CHAUSSETTES COMPRESSIVES PIED.

Description/Destination

Le produit est une sous-couche en forme de chaussette, destiné à être porté sous un dispositif de compression (Biflex Self Adjust - Mollet).

Il est composé de deux zones distinctes :

- Zone compressive (20-30 mmHg) : s'étend de la base des orteils jusqu'au-dessous de la malléole.
- Zone non compressive : sous-couche de protection de la peau qui s'étend de la malléole jusqu'au-dessous du genou.

Composition

Polyamide - élasthanne - coton.

Propriétés/Mode d'action

Protection de la peau en tant que première couche protectrice sous les dispositifs de compression.

Compression au niveau du pied.

Indications

Gestion de l'œdème (veineux, lymphatique et d'origine traumatique).

Insuffisance veineuse chronique (stade de la classification CEAP C3 à C6).

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'affections dermatologiques majeures d'un membre concerné.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas d'artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI) avec indice de pression systolique (IPS) < 0,6.

Ne pas utiliser en cas d'insuffisance cardiaque décompensée.

Ne pas utiliser en cas de microangiopathie diabétique évoluée (pour une compression > 30 mmHg).

Ne pas utiliser en cas de neuropathie périphérique sévère du membre concerné.

Ne pas utiliser en cas de phlegmatia coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle) du membre concerné.

Ne pas utiliser en cas de pontage extra-anatomique du membre concerné.

Ne pas utiliser en cas de thrombose septique.

Précautions

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Ces dispositifs sont conçus pour un port de jour et de nuit.

Une réévaluation régulière du rapport bénéfice/risque et du niveau adéquat de pression par un professionnel de santé s'impose en cas de :

- AOMI avec IPS entre 0,6 et 0,9
- Neuropathie périphérique évoluée
- Dermatose suintante ou eczémateuse.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de dégradation de l'état de la peau, d'infection, de sensations anormales, de changement de couleur des extrémités, ou de changement de performances, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Ne pas appliquer de produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...) avant la mise en place du dispositif, ceux-ci pouvant endommager le produit.

Ne pas appliquer le produit directement sur une peau lésée ou plaie ouverte sans pansement adapté.

En cas d'utilisation de ce dispositif avec d'autres dispositifs médicaux non fabriqués par Thuasne®, se référer à l'avis d'un professionnel de santé.

Veiller à ne pas abîmer le dispositif lors de la mise en place, notamment avec les ongles.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables ou une sécheresse cutanée. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Insérer le pied dans la chaussette jusqu'à ce que le talon soit parfaitement en place. Remonter jusqu'en dessous du genou et ne pas retourner la chaussette sur elle-même.

Veiller à ce que le dispositif ne présente aucun pli pour éviter tout risque d'inconfort ou de blessure.

Entretien

Il est recommandé de laver le dispositif tous les jours, ou après chaque utilisation. Les dispositifs sont conçus pour une utilisation quotidienne sur une durée de 6 mois (soit 90 lavages). Lavable en machine à 40 °C. Si possible utiliser un filet de lavage. Ne pas utiliser d'agent blanchissant, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Sécher à plat.

Stockage

Stocké à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2026

Conserver cette notice.

en

FOOT COMPRESSION UNDERLAYER - SOCKS. FOOT COMPRESSION SOCKS.

Description/Use

The product is a sock-shaped undergarment designed to be worn under a compression device (Biflex Self Adjust - Calf).

It consists of two distinct zones:

- Compression zone (20-30 mmHg): extends from the base of the toes to above the malleolus.
- Non-compressive zone: skin-protection underlayer extending from the malleolus to below the knee.

Composition

Polyamide - elastane - cotton.

Properties/Mode of action

Skin protection as the first protective layer under compression devices.

Compression around the foot.

Indications

Management of edema (venous, lymphatic and caused by injury).

Chronic venous insufficiency (CEAP classification stage C3 to C6).

Contraindications

Do not use in case of major dermatological conditions on an affected limb.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in case of lower limb peripheral arterial disease (PAD) with ankle-brachial index (ABI) < 0.6.

Do not use in the event of decompensated heart failure.

Do not use in the event of advanced diabetic microangiopathy (for a compression > 30 mmHg).

Do not use in case of severe peripheral neuropathy of the affected limb.

Do not use in the event of phlegmatia coerulea dolens (painful blue phlebitis with arterial compression) of the affected limb.

Do not use in case of extra-anatomical bypass of the affected limb.

Do not use in the event of septic thrombosis.

Precautions

Strictly follow your healthcare professional's prescription and recommendations to use.

These devices are designed to be worn day and night.

The risk/benefit ratio and the adequate level of pressure must be regularly re-assessed by a healthcare professional in the event of:

- PAD with ABPI between 0.6 and 0.9
- Advanced peripheral neuropathy
- Weeping or eczematous dermatitis.

For hygiene, safety and performance reasons, do not re-use the product for another patient. In the event of discomfort, significant restriction, pain, variation in limb volume, deterioration of skin condition, infection, unusual sensations, change in the colour of the extremities, or changes in the performance of the product, remove the product and seek the advice of a healthcare professional.

Do not use products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches, etc.) before applying the device as this could damage the product.

Do not apply the product directly to injured skin or open wounds without a suitable dressing. When using this device with other medical devices not manufactured by Thuasne®, consult a healthcare professional.

Take care not to damage the device when fitting it, particularly with your nails.

Do not use when swimming.

Side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity or cutaneous dryness.

Any serious device-related incidents occurring should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Slip your foot into the sock until the heel is correctly positioned.

Pull up to below the knee and do not fold the sock over itself.

Ensure that the device is free of creases to avoid any risk of discomfort or injury.

Care

It is recommended to wash the product every day, or after each use.

The devices are designed for daily use over a period of 6 months (i.e., 90 washes). Machine washable at 40 °C. Use a laundry net if possible. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Do not tumble-dry. Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de

DRUCKUNTERLAGE FÜR FÜSSE – STRÜMPFE. KOMPRESSIONSSTRÜMPFE FÜR FÜSSE.

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist eine strümpfartige Unterlage, die unter einem Kompressionsprodukt (Biflex Self Adjust – Wade) getragen wird.

Es besteht aus zwei unterschiedlichen Bereichen:

- Kompressionsbereik (20-30 mmHg): erstreckt sich von der Zehenbasis bis oberhalb des Knöchels.
- Niet-kompressiver Bereich: Hautschutzunterlage, die sich vom Knöchel bis unterhalb des Knies erstreckt.

Zusammensetzung

Polyamid - Elasthan - Baumwolle.

Eigenschaften/Wirkweise

Hautschutz als erste Schutzschicht unter den Kompressionsprodukten.

Kompression im Fußbereich.

Indikationen

Therapie von Ödemen (venösen, lymphatischen oder traumatischen Ursprungs).

Chronische venöse Insuffizienz (CEAP-Klassifikation: Stadium C3 bis C6).

Kontraindikationen

Nicht bei größeren dermatologischen Erkrankungen einer betroffenen Gliedmaße anwenden.

Das Produkt nicht bei einer bekannten Allergie oder allergischen Reaktion gegen einen der Bestandteile anwenden.

Nicht anwenden, wenn eine periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) mit Knöchel-Arm-Index (ABI) < 0,6 vorliegt.

Nicht bei dekompensierter Herzinsuffizienz anwenden.

Nicht bei fortgeschrittener diabetischer Mikroangiopathie anwenden (bei einer Kompression > 30 mmHg).

Das Produkt nicht bei schwerer Neuropathie der betroffenen Gliedmaße anwenden. Nicht anwenden bei Phlegmatia coerulea dolens (schmerzhaftes blaue Phlebitis mit Arterienkompression) der betroffenen Gliedmaße.

Nicht verwenden, wenn eine extraanatomische Bypassoperation der betroffenen Gliedmaße vorliegt.

Nicht anwenden, wenn eine septische Thrombose vorliegt.

Vorsichtsmaßnahmen

Die von dem medizinischen Fachpersonal empfohlenen Verordnungen und Hinweise sind strikt einzuhalten.

Dieses Produkt ist für den Tag- und Nachtgebrauch konzipiert.

Eine regelmäßige Überprüfung des Nutzen-/Risiko-Verhältnisses und des passenden Druckgrades durch eine medizinische Fachkraft ist Pflicht bei:

- pAVK mit ABI zwischen 0,6 und 0,9
- fortgeschrittener peripherer Neuropathie
- nässender oder ekzematisierter Dermatoze.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten verwendet werden.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaße, Verschlechterung des Hautzustands, Infektionen, ungewöhnlichen Empfindungen, Verfärbung der Extremitäten oder Veränderung der Wirksamkeit das Produkt abnehmen und den Rat einer medizinischen Fachkraft einholen.

Vor dem Anlegen des Produkts keine Pflege (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster usw.) auf die Haut auftragen, da diese das Produkt beschädigen könnten.

Das Produkt nicht direkt auf eine offene Wunde ohne Verband auflegen.

Bei gleichzeitiger Verwendung dieses Produkts mit anderen medizinischen Produkten, die nicht von Thuasne[®] hergestellt wurden, wenden Sie sich bitte an einen Arzt.

Darauf achten, dass das Produkt beim Anlegen nicht mit den Fingernägeln zu beschädigen. Nicht zum Baden verwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad sowie Hauttrockenheit verursachen. Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Hinweise zum Anlegen

Den Fuß in den Kniestrumpf führen, bis die Ferse perfekt sitzt.

Bis unter das Knie heraufziehen und den Kniestrumpf dabei nicht umschlagen.

Darauf achten, dass das Produkt faltenfrei anliegt, um Unbehagen oder Verletzungen zu vermeiden.

Pflege

Es wird empfohlen, das Produkt jeden Tag oder nach jeder Verwendung zu waschen. Die Produkte sind für den täglichen Gebrauch über einen Zeitraum von 6 Monaten (d. h. 90 Waschgänge) ausgelegt. Maschinenwaschbar bei 40 °C. Wenn möglich, ein Waschnetz verwenden. Keine Bleichmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Flach ausbreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur aufbewahren, vorzugsweise in der Originalverpackung.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diese Gebrauchsanweisung sorgfältig aufbewahren.

COMPRESSIEVE ONDERLAAG VOET - KOUSEN. COMPRESSIEVE KOUSEN VOET.

Omschrijving/Gebruik

Het product is een onderlaag in de vorm van een kous, bedoeld om onder een compressiehulpmiddel (Biflex Self Adjust - Kuit) te worden gedragen.

Het bestaat uit twee afzonderlijke zones:

- Compressieve zone (20-30 mmHg): strekt zich uit van de basis van de tenen tot boven de enkelknobbel.
- Niet-compressieve zone: beschermende onderlaag voor de huid die zich uitstrekt van de enkel tot onder de knie.

Samenstelling

Polyamide - elastaan - katoen.

Eigenschappen/Werking

Bescherming van de huid als eerste bescherm laag onder compressiehulpmiddelen.

Compressie ter hoogte van de voet.

Indicaties

Beheersing van (veneus, lymfatisch en traumatisch) oedeem.

Chronische veneuze insufficiëntie (stadium van de classificatie CEAP C3 tot C6).

Contra-indicaties

Niet gebruiken in geval van ernstige dermatologische aandoeningen van de betrokken ledemaat.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken in het geval van obliteratief arterieel vaatlijden van de onderste ledematen (AOI) met een systolische drukindex (SPI) < 0,6.

Niet gebruiken in het geval van gedecompenseerd hartfalen.

Niet gebruiken in het geval van gevorderde diabetische microangiopathie (voor compressie > 30 mmHg).

Niet gebruiken in het geval van ernstige perifere neuropathie van de betrokken ledemaat.

Niet gebruiken in het geval van flegmatia coerulea dolens (pijnlijke blauwe flebitis met arteriële compressie) van de betrokken ledemaat.

Niet gebruiken in geval van extra-anatomische bypass van de betrokken ledemaat.

Niet gebruiken in het geval van sepietische trombose.

Voorzorgsmaatregelen

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional. Deze hulpmiddelen kunnen zowel 's nachts als overdag worden gedragen.

Regelmatige herbeoordeling van de baten/risicoverhouding en het juiste drukniveau door een gezondheidswerker is vereist in geval van:

- AOI met EAI tussen 0,6 en 0,9
- Ernstige perifere neuropathie
- Uitstromende of eczematueze dermatose.

Om hygienische redenen en omwille van de prestatie kwaliteet en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, verslechtering van de huidconditie, infectie, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, of verandering van de prestaties, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Breng geen producten aan op de huid (crèmes, zalven, oliën, gels, pleisters, enz.) voordat u het hulpmiddel aanbrengt, aangezien deze het product kunnen beschadigen.

Breng het product niet rechtstreeks op beschadigde huid of een open wond aan zonder aangepast verband.

Als dit hulpmiddel wordt gebruikt met andere medische hulpmiddelen die niet door Thuasne[®] zijn gefabriceerd, het advies van een zorgverlener volgen.

Let op dat u het hulpmiddel bij het aantrekken niet beschadigt, vooral niet met uw nagels.

Niet gebruiken bij het zwemmen.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst of uitdroging van de huid veroorzaken.

Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

De voet in de kous schuiven totdat de hiel perfect op zijn plaats zit.

Optrekken tot onder de knie en de kous niet binnenstebuiten keren.

Zorg ervoor dat het hulpmiddel geen plooien vertoont, om elk risico op ongemak of letsel te voorkomen.

Verzorging

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel elke dag of na elk gebruik schoon te maken. De hulpmiddelen zijn ontworpen voor dagelijks gebruik gedurende een periode van 6 maanden (d.w.z. 90 wasbeurten). Machinewasbaar op 40 °C. Gebruik indien mogelijk een wasnetje. Gebruik geen bleekmiddelen, wasverzachters of agressieve middelen (chloorhoudende producten, ...). Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Niet in de wasdroger. Liggend laten drogen.

Bewaaraadvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

it

SUBSTRATO DI COMPRESSIONE PIEDE - CALZE. CALZE DI COMPRESSIONE PIEDE.

Descrizione/Destinazione d'uso

Il prodotto è un substrato a forma di calza, destinato a essere indossato sotto un dispositivo di compressione (Biflex Self Adjust - Polpaccio).

È composto da due zone distinte:

- Zona compressiva (20-30 mmHg): si estende dalla base delle dita dei piedi fino al di sopra del malleolo.
- Zona non compressiva: substrato di protezione della pelle che si estende dal malleolo fino al di sotto del ginocchio.

Composizione

Poliammide - elastan - cotone.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Protezione cutanea come primo strato protettivo sotto i dispositivi di compressione. Compressione a livello del piede.

Indicazioni

Gestione dell'edema (venoso, linfatico e di origine traumatica). Insufficienza venosa cronica (stadio della classificazione CEAP C3-C6).

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di affezioni dermatologiche maggiori di un arto interessato. Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti. Non utilizzare in caso di arteriopatia obliterante degli arti inferiori con indice di pressione sistolica (IPS) < 0,6. Non utilizzare in caso di insufficienza cardiaca scompensata. Non utilizzare in caso di microangiopatia diabetica avanzata (per una compressione > 30 mmHg). Non utilizzare in caso di neuropatia periferica grave dell'arto interessato. Non utilizzare in caso di phlegmasia cerulea dolens (flebite blu dolente con compressione arteriosa) dell'arto interessato. Non utilizzare in caso di bypass extra-anatomico dell'arto interessato. Non utilizzare in caso di trombosi settica.

Precauzioni

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico/terapista/tecnico ortopedico. Questi dispositivi sono destinati all'uso diurno e notturno. Nei seguenti casi è necessaria una rivalutazione regolare del rapporto beneficio/rischio e del livello adeguato di pressione da parte di un professionista sanitario:

- Arteriopatia obliterante degli arti inferiori con indice di pressione sistolica compreso tra 0,6 e 0,9
- Neuropatia periferica avanzata
- Dermatite umida o eczematosi.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, alterazioni cutanee, infezione, sensazioni anormali o cambio di colore delle estremità o di variazione delle prestazioni, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Non applicare prodotti sulla pelle (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.) prima di applicare il dispositivo, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

Non mettere il prodotto direttamente a contatto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza una medicazione adeguata.

In caso di utilizzo di questo dispositivo con altri dispositivi medici non prodotti da Thuasne®, richiedere il parere di un professionista sanitario.

Prestare attenzione a non danneggiare il dispositivo durante la calzata, in particolare con le unghie.

Non utilizzare per fare il bagno.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile oppure secchezza cutanea.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Inserire il piede nel gambaletto finché il tallone non calza perfettamente. Tirare fino a sotto il ginocchio e non risvoltare il gambaletto su sé stesso. Controllare che il dispositivo non presenti pieghe per evitare il rischio di disagio o di lesioni.

Pulizia

Si raccomanda di lavare il dispositivo tutti i giorni o dopo ogni utilizzo. I dispositivi sono concepiti per un uso quotidiano per un periodo di 6 mesi (o 90 lavaggi). Lavabile in lavatrice a 40 °C. Se possibile, utilizzare una retina per capi delicati. Non utilizzare prodotti sbiancanti, ammorbiditori o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Far asciugare su una superficie piana.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

CAPA COMPRESSIVA PIE - CALCETINES. CALCETINES COMPRESIVOS PIE.

Descrizione/Usa

El producto es una capa en forma de calcetín, destinado a su uso bajo un producto de compresión (Biflex Self Adjust - Pantorrilla).

Consta de dos zonas distintas:

- Zona compressiva (20-30 mmHg): se extiende desde la base de los dedos hasta la parte superior del maléolo.
- Zona no compressiva: capa protectora de la piel que se extiende desde el maléolo hasta la parte inferior de la rodilla.

Composición

Poliamida - elastano - algodón.

Propiedades/Modo de acción

Protección de la piel como primera capa protectora debajo de los productos de compresión.

Compresión a la altura del pie.

Indicaciones

Gestión del edema (venoso, linfático y de origen traumático). Insuficiencia venosa crónica (estadio de clasificación CEAP C3 a C6).

Contraindicaciones

No utilizar en caso de afecciones dermatológicas importantes del miembro afectado. No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes. No utilizar en caso de flegmasia cerúlea dolens (flebitis azul dolorosa con compresión arterial) del miembro afectado. No utilizar en caso de insuficiencia cardiaca descompensada. No utilizar en caso de microangiopatía diabética avanzada (para una compresión > 30 mmHg). No utilizar en caso de neuropatía periférica grave del miembro afectado. No utilizar en caso de flegmasia cerúlea dolens (flebitis azul dolorosa con compresión arterial) del miembro afectado. No utilizar en caso de derivación extra-anatómica del miembro afectado. No utilizar en caso de trombosis séptica.

Precauciones

Precaución estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Estos productos están destinados a su uso de día y de noche.

Es necesario que un profesional sanitario reevalúe periódicamente la relación beneficio/riesgo y el nivel adecuado de presión en caso de:

- AOMI con IPS entre 0,6 y 0,9
- Neuropatía periférica evolucionada
- Dermatitis supurante o eczematosi.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, alteración de la piel, infección, sensaciones anormales, cambio de color de los miembros o cambio del rendimiento, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

No aplicar ningún producto sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches, etc.) antes de aplicar el dispositivo, ya que podrían dañarlo.

No colocar el producto directamente sobre una piel dañada o una herida abierta sin un apósito adecuado.

En caso de utilización de este producto con otros productos sanitarios no fabricados por Thuasne®, solicitar la opinión de un profesional sanitario.

Procurar no dañar el producto durante la colocación, sobre todo con las uñas.

No utilizar para bañarse.

Efectos secundarios no deseados

Este producto puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable o sequedad cutánea.

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Introducir el pie en el calcetín hasta que quede perfectamente ajustado al talón. Subir el calcetín hasta debajo de la rodilla y no volver el calcetín del revés. Procurar que el producto no forme dobleces para evitar cualquier riesgo de incomodidad o lesión.

Mantenimiento

Se recomienda lavar el dispositivo todos los días o después de cada uso. Los productos están diseñados para un uso diario durante un periodo de 6 meses (es decir, 90 lavados). Lavable a máquina a 40 °C. Si es posible, utilizar una red de lavado. No utilizar agentes blanqueadores, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). No secar en secadora. Secar en posición plana.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Desechar conforme a la normativa local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

SUBCAMADA DE COMPRESSÃO PARA O PÉ - MEIAS. MEIAS DE COMPRESSÃO PARA O PÉ.

Descrição/Finalidade

O produto é uma subcamada em forma de meia, destinada a ser usada por baixo de um dispositivo de compressão (Biflex Self Adjust - Barriga da Perna).

É constituído por duas zonas distintas:

- Zona de compressão (20-30 mmHg): estende-se desde a base dos dedos dos pés até acima do maléolo.
- Zona sem compressão: subcamada de proteção da pele que se estende deste o maléolo até abaixo do joelho.

Composição

Poliamida - elastano - algodão.

Propriedades/Modo de aplicação

Proteção da pele como primeira camada protetora por baixo dos dispositivos de compressão.

Compressão ao nível do pé.

Indicações

Tratamento do edema (venoso, linfático e de origem traumática).

Insuficiência venosa crónica (fase da classificação CEAP C3 a C6).

Contraindicações

Não utilizar em caso de afecções dermatológicas graves de um membro afetado.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar em caso de arteriopatia obliterante dos membros inferiores (AOMI) com um índice de pressão sistólica (IPS) < 0,6

Não utilizar em caso de insuficiência cardíaca descompensada.

Não utilizar em caso de microangiopatia diabética avançada (para uma compressão > 30 mmHg).

Não utilizar em caso de neuropatia periférica grave do membro afetado.

Não utilizar em caso de "phlegmatia coerulea dolens" (flebite azul dolorosa com compressão arterial) do membro afetado.

Não utilizar em caso de "bypass" extra-anatómico do membro afetado.

Não utilizar em caso de trombose séptica.

Precauções

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Estes dispositivos foram concebidos para serem usados de dia e de noite.

Impõe-se a realização de uma reavaliação frequente da relação benefício/risco e do nível adequado de pressão por um profissional de saúde em caso de:

- AOMI com IPS entre 0,6 e 0,9
- Neuropatia periférica avançada
- Dermatoses exsudativas ou com eczema.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de deterioração do estado da pele, de infeção, de sensações anormais, de alteração da cor das extremidades ou de alteração do desempenho, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Não aplicar produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, geles, patches...) antes da colocação do dispositivo, pois podem danificar o produto.

Não aplicar o produto diretamente sobre a pele ferida ou uma ferida aberta, sem ligadura adaptada.

Em caso de utilização deste dispositivo com outros dispositivos médicos não fabricados pela Thuasne®, aconselhe-se com um profissional de saúde.

Tenha atenção para não danificar o dispositivo durante a colocação, sobretudo com as unhas.

Não utilizar para banhos de mar ou piscina.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável ou uma dessecação cutânea.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Inserir o pé na meia até que o calcanhar fique perfeitamente colocado no devido lugar. Subir até acima do joelho e não virar a meia sobre si mesma.

Certificar-se de que o dispositivo não apresenta dobras para evitar qualquer risco de desconforto ou de lesão.

Manutenção

É recomendado lavar o dispositivo diariamente ou após cada utilização. Os dispositivos são concebidos para uma utilização diária durante um período de 6 meses (ou seja, 90 lavagens). Lavável na máquina a 40 °C. Se possível, utilizar um saco de rede de lavagem. Não utilizar produtos de branqueamento, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Não utilizar máquina de secar roupa. Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

da KOMPRESSIONSUNDERLAG TIL FØDDERNE STRØMPER. KOMPRESSIONSSTRØMPER TIL FØDDERNE.

Beskrivelse/Anvendelse

Produktet er et strømpeformet underlag, der er designet til at blive båret under kompressionsudstyr (Biflex Self Adjust - Læg).

Den består af to forskellige områder:

- Kompressionsområde (20-30 mmHg): strækker sig fra tåspidserne til lige over anken.
- Kompressionsfrit område: underlag til beskyttelse af huden, som strækker sig fra anklen til under knæet.

Sammensætning

Polyamid - elasthan - bomuld.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Hudbeskyttelse som første beskyttelseslag under kompressionsudstyr.

Kompression ved fodens.

Indikationer

Behandling af ødemer (venøse, lymfatiske og traumatiske).

Kronisk venøs insufficiens (CEAP-klassifikationstrin C3 til C6).

Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af svære dermatologiske lidelser på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af obstruktiv arteriopati af nedre lemmer (AOMI) med et systolisk trykindex (SPI) < 0,6.

Må ikke anvendes i tilfælde af hjerteinsufficiens.

Må ikke bruges i tilfælde af avanceret diabetisk mikroangiopati (for en kompression > 30 mmHg).

Må ikke bruges i tilfælde af svær perifer neuropati på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af phlegmatia coerulea dolens (dyb venøs trombose med arteriel kompression) på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af ekstra-anatomisk bypass på det pågældende lem.

Må ikke bruges i tilfælde af septisk trombose.

Forholdsregler

Den sundhedsfaglige persons ordning og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

Dette udstyr er designet til at blive brugt både dag og nat.

Det er strengt nødvendigt at udføre en regelmæssig evaluering af benefit/risk-forholdet og det passende kompressionsniveau af en sundhedsfaglig person i tilfælde af:

- AOMI med SPI mellem 0,6 og 0,9
- Svær perifer neuropati
- Sivende eller eksematøs dermatose.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

I tilfælde af ubehag, store gener, smerter, ændring af lemmets omkreds, forværring af hudens tilstand, betændelse, unormale fornemmelser, ændring af ekstremiteternes farve, eller ændring af ydeevne, skal udstyret tages af og en sundhedsfaglig person skal konsulteres.

Kom ikke produkter på huden (creme, pommade, olie, gel, patch osv.) før påsætning af udstyret, da de kan beskadige produktet.

Brug aldrig produktet direkte på en læderet hud eller et åbent sår uden et egnet plaster.

Hvis dette udstyr bruges sammen med andet medicinsk udstyr, der ikke er fremstillet af Thuasne®, skal man følge en sundhedsfaglig persons vejledning.

Pas på ikke at beskadige udstyret under påsætning, især med neglene.

Må ikke bruges under badning.

Uønskede bivirkninger

De fleste udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader eller en tør hud.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Indsæt foden i sokken, indtil hælen er helt på plads.

Rul op til under knæet og buk ikke strømpen om.

Sørg for, at der ikke er nogen folder i udstyret for at undgå enhver risiko for ubehag eller skade.

Vedligeholdelse

Det anbefales at vaske produktet hver dag eller efter hver anvendelse. Udstyret er designet til daglig brug over en periode på 6 måneder (dvs. 90 vaske). Kan maskinvaskes ved 40 °C. Brug et vaskenet, hvis det er muligt. Brug ikke blegemidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.). Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Må ikke tørtørumbles. Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

fi

JALAN KOMPRESSIOALUSKERROS – SUKAT. JALAN KOMPRESSIOSUKAT.

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tuote on sukan muotoinen aluskerros käytettäväksi kompressiotuotteen alla (Biflex Self Adjust – Pohje).

Se koostuu kahdesta erillisestä alueesta:

- Kompressioalue (20–30 mmHg): ulottuu varpaiden juuresta kehräsluun yläpuolelle.

- Kompressoimaton alue: ihoa suojaava aluskerros, joka ulottuu kehräsluusta polven alapuolelle.

Rakenne

Polyamidi - elastaani - puuvilla.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Ihon suojaus ensimmäisenä suojakerroksena kompressiotuotteiden alla. Jalan kompressio.

Käyttöaiheet

(Laskimo-, lymfa- ja traumeräisen) turvotuksen hallinta. Krooninen laskimoiden vajaatoiminta (CEAP-luokitus C3–C6).

Vasta-aiheet

Älä käytä, jos potilaalla on merkittäviä ihotauteja kyseisessä raajassa. Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakennosista. Älä käytä, jos potilaalla on alaraajojen tukkiva valtimotauti (PAD), kun systolinen paineindeksi (ABI) < 0,6. Älä käytä tuotetta, jos potilaalla on dekompensoitu sydämen vajaatoiminta. Älä käytä tuotetta, jos potilaalla on edistynyt diabeettinen mikroangiopatia (kompressio > 30 mmHg). Älä käytä, jos potilaalla on vakava perifeerinen neuropatia kyseisessä raajassa. Älä käytä, jos potilaalla on phlegmatia coerulea dolens (erityisen voimakas turvotus ja sinertyminen) kyseisessä raajassa. Älä käytä, jos kyseisessä raajassa on ekstra-anatominen ohitus. Älä käytä, jos potilaalla on septinen laskimotulehdus.

Varotoimet

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia. Tuotteet on suunniteltu päivä- ja yökäyttöön. Terveydenhuollon ammattilaisen on ehdottomasti arvioitava säännöllisesti hyöty-riskisuhdetta ja sopivaa painetasoa seuraavissa tapauksissa:

- PAD:n ABI on 0,6–0,9
- Vakava perifeerinen neuropatia
- Erittävä tai eksemaattinen ihotauti.

Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, ihon tilan huonontumista, infektiota, epätavanomaisia tuntemuksia, raajojen värimuutoksia tai toimintakyvyn muuttumista, poista tuote ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä levitä iholle tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.) ennen tuotteen asettamista paikalleen, koska ne voivat vahingoittaa tuotetta. Älä aseta tuotetta suoraan kosketukseen vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa haavasidosta.

Tämän tuotteen käyttö muiden lääkinnällisten laitteiden kanssa, joiden valmistaja ei ole Thuasne®, edellyttää terveydenhuollon ammattilaisen lausuntoa. Varo vahingoittamasta välinettä asennuksen aikana, etenkin kynsillä. Ei saa käyttää uinnin aikana.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vakavuuteen haavoja ajan tai ihon kuivumista. Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Vie jalka sukkaan, kunnes kantapää on hyvin paikallaan. Nosta polven alapuolelle asti, älä käännä sukkaa kaksin kerroin. Varmista, ettei tuotteeseen jää taitteita epämukavan tunteen ja vammojen välttämiseksi.

Hoito

Pese väline päivittäin tai jokaisen käyttökerran jälkeen. Tuotteet on suunniteltu käytettäväksi päivittäin 6 kuukauden ajan (vastaa 90 pesukertaa). Konepestävä 40 °C:ssa. Jos mahdollista, käytä pesupussia. Älä käytä valkaisu- tai huuhteluainetta tai muokkaimia tuotteita (esim. klooria sisältävät tuotteet). Anna kuivua etäällä suoraista lämpölähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Häivittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

KOMPRESJONSUNDERSTRØMPER FOR FOT – SOKKER. KOMPRESJONSSTRØMPER FOR FOT.

Beskrivelse/formål

Produktet er en understrømpe i sokkeform, beregnet for bruk under et kompresjonsprodukt (Biflex Self Adjust – Legg). Det består av to distinkte soner:

- Kompresjonszone (20–30 mmHg): strekker seg fra basis av tærne til over ankelen.
- Sone uten kompresjon: et beskyttende underlag for huden som strekker seg fra ankelen til nedenfor kneet.

Sammensetning

Polyamid – elastan – bomull.

Egenskaper/virkemåte

Beskytter huden som et første lag under kompresjonsutstyr. Gir kompresjon rundt foten.

Indikasjoner

Behandling av ødem (venøs, lymfatisk og med traumatisk opprinnelse). Kronisk venøs insuffisiens (CEAP-klassifisering, stadium C3–C6).

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes ved alvorlige hudsykdommer i det aktuelle området. Må ikke brukes ved kjent allergi mot noen av komponentene. Må ikke brukes ved perifer arteriell sykdom i underekstremiteter (PAD) med ankel-arm-indeks (ABI) < 0,6. Må ikke brukes ved dekompensert hjertesvikt. Må ikke brukes hvis man har fremskreden diabetisk mikroangiopati (med trykk > 30 mmHg). Må ikke brukes ved alvorlig perifer neuropati i det aktuelle området. Må ikke brukes ved phlegmatia coerulea dolens (smertefullt blålig ødem med arteriell kompresjon) i det aktuelle området. Må ikke brukes ved ekstraanatomisk bypass i det aktuelle området. Må ikke brukes ved septisk trombose.

Forholdsregler

Det er viktig å følge helsepersonellens instruksjoner og anbefalt bruk nøye. Disse produktene er tilpasset for både dag- og nattbruk. Det er viktig at helsepersonell regelmessig vurderer nytte og risiko og om trykknivået er passende i følgende situasjoner:

- PAD i underekstremiteter med ABI mellom 0,6 og 0,9
- Fremskreden perifer neuropati
- Væskende eller eksematiske hudlidelse.

Av hygien- og sikkerhets- og ytelsesmessige årsaker, må innretningen ikke brukes på andre pasienter.

Ved ubehag, betydelig innskrenkning, smerte, endringer i kroppsområdets størrelse, forverring av hudtilstanden, infeksjon, unormale sanseopplevelser, misfarging av ekstremitetene eller endret funksjon av produktet, så skal produktet fjernes og helsepersonell kontaktes.

Ikke påfør hudprodukter (kremer, salver, oljer, geler, plaster osv.) før produktet settes på, da dette kan skade produktet.

Produktet skal ikke påføres direkte på skadet hud eller åpne sår uten egnet bandasje. Ved bruk av dette utstyret sammen med andre medisinske produkter som ikke er produsert av Thuasne®, bør du rådføre deg med helsepersonell.

Vær forsiktig med neglene så du ikke skader produktet når det settes på. Skal ikke brukes ved bading.

Bivirkninger

Dette produktet kan forårsake hudreaksjoner (rødhet, kløe, brannsår, blemmer osv.) samt sår av varierende alvorlighetsgrad eller tørr hud. Alle alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til produktet, skal meldes fra til produsenten og til ansvarlig tilsynsmyndighet i det medlemslandet der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Bruksanvisning / påføring

Før foten inn i sokken til hælen er helt riktig plassert. Trekk sokken opp til nedenfor kneet uten å brette den tilbake. Pass på at utstyret ligger glatt, slik at du unngår ubehag eller skade.

Vedlikehold

Det anbefales å vaske dette produktet hver dag eller etter hver bruk. Utstyret er beregnet for daglig bruk i opptil 6 måneder (ca. 90 vask). Maskinvaskes på 40 °C. Det anbefales å bruke vaskepose. Ikke bruk blekemidler, tøymykner eller aggressive midler (produkter som inneholder klor). Tørkes på god avstand fra varmekilder (varmovn, solstråler, osv.). Må ikke tørkes i tørketrommel. Tørkes flatt.

Oppbevaring

Oppbevar i romtemperatur, helst i originalemballasjen.

Avhending

Avhendes i samsvar med gjeldende lokal lovgivning
Ta vare på disse instruksjonene.

sv KOMPRESSIV UNDERLAGER FÖR FOT - STRUMPA KOMPRESSIÖNSSTRUMPA FÖR FOT.

Beskrivning/Avsedd användning

Produkten är ett underlager i form av en strumpa, avsett att bäras under ett kompresjonssystem (Biflex Self Adjust – Vad). Den består av två tydligt åtskilda zoner:

- Kompresiv zon (20–30 mmHg): sträcker sig från tårnas bas till strax ovanför ankeln.
- Icke-kompresiv zon: hudskyddande underlager som sträcker sig från ankeln till strax nedanför knät.

Sammansättning

Polyamid – elastan – bomull.

Egenskaper/Verknings sätt

Hudskydd som fungerar som första skyddande lager under kompressionsprodukter. Kompression i höjd med foten.

Indikationer

Hantering av ödem (venöst, lymfatiskt och av traumatiskt ursprung).
Kronisk venös insufficiens (stadium C3–C6 enligt CEAP-klassifikationen).

Kontraindikationer

Använd inte vid allvariga dermatologiska besvär i den berörda extremiteten.
Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.
Använd inte vid arteriell sjukdom i de nedre extremiteterna (PAD) med systoliskt tryckindex (SPI) < 0,6.
Använd inte vid dekompenserad hjärtsvikt.
Använd inte vid avancerad diabetisk mikroangiopati (för en kompression > 30 mmHg).
Använd inte vid allvarig perifer neuropati i den berörda extremiteten.
Använd inte vid phlegmatia coerulea dolens (smårtams blå flebit med arteriell kompression) i den berörda extremiteten.
Använd inte vid extraanatomisk bypass av den berörda extremiteten.
Använd inte vid septisk trombos.

Försiktighetsåtgärder

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.
Produkterna är avsedda för användning både dag och natt.
En regelbunden ny bedömning av risk/nyttaförhållandet och lämplig trycknivå av sjukvårdspersonal måste utföras vid:
• perifer arteriell obstruktiv sjukdom med ett ABPI-värde mellan 0,6 och 0,9
• Avancerad perifer neuropati
• Våtskande eller eksemartad dermatos.

Av hygien-, säkerhets- och prestandasäkal ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär, smärta, försämring av hudens tillstånd, infektion eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns anorrlunda, eller vid förändrad prestanda.
Applicera ingen produkt på huden (krämer, salvor, oljor, geler, plåster m.m.) innan strumpan sätts på då denna kan skadas av dem.
Produkten får inte läggas direkt på skadad hud eller öppet sår utan lämpligt förband.
Vid användning tillsammans med andra medicintekniska produkter som inte tillverkats av Thuasne® ska hälso- och sjukvårdspersonal konsulteras.
Var noga med att inte skada produkten när du tar på den, särskilt med naglarna.
Får inte användas vid bad.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor m.m.) eller sår med olika grad av allvarighet eller hudtorrhet.
Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till verkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Sätt foten i strumpan tills hålen sitter på rätt plats.
Dra upp strumpan under knäet och vik inte strumpan över sig själv.
Se till att produkten sitter slätt utan veck för att undvika obehag eller skaderisk.

Skötsel

Produkten bör tvättas varje dag eller efter varje användning.
Produkterna är avsedda för daglig användning under en period av 6 månader (motvarande 90 tvättar). Maskintvättbar i 40 °C. Tvättat rekommenderas. Använd inte blekmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Får ej torktumlas. Torkas plant.

Förvaring

Förvaras i rumstemperatur, helst i originalförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

el ΥΠΟΣΤΡΩΜΑ ΣΥΣΦΙΞΗΣ ΠΟΔΙΟΥ - ΚΑΛΤΣΕΣ. ΚΑΛΤΣΕΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ ΠΟΔΙΟΥ.

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Το προϊόν είναι ένα υπόστρωμα σε μορφή κάλτσας που έχει σχεδιαστεί για να φοριέται κάτω από το προϊόν σύσφιξης (Biflex Self Adjust - Kvñjn).
Αποτελείται από δυο διακριτές ζώνες:
- Ζώνη σύσφιξης (20–30 mmHg): εκτείνεται από την βάση των δακτύλων του ποδιού έως και πάνω από τα σφυρά.
- Ζώνη μη σύσφιξης: υπόστρωμα προστασίας της επιδερμίδας που εκτείνεται από τα σφυρά έως επάνω από το γόνατο.

Σύνθεση

Πολυαμίδιο - ελαστάνη - βαμβάκι.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Προστασία της επιδερμίδας, ως πρώτο προστατευτικό στρώμα κάτω από τα προϊόντα σύσφιξης.
Συμπίεση στο επίπεδο του ποδιού.

Ενδείξεις

Διαχείριση του οιδήματος (φλεβικό, λεμφικό και τραυματικό).
Χρόνια φλεβική ανεπάρκεια (στάδια ταξινόμησης CEAP C3 έως C6).

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση μειζόνων δερματολογικών παθήσεων του σκελετού άκρου.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση περιφερικής αποφρακτικής αρτηριοπάθειας (ΠΑΑ) των κάτω άκρων, με δείκτη συστολικής πίεσης (ΔΣΤ) < 0,6.
Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αντιρροπούμενης καρδιακής ανεπάρκειας.
Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση προχωρημένης διαβητικής μικροαγγειοπάθειας (για σύσφιξη > 30 mmHg).

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση σοβαρής περιφερικής νευροπάθειας του σκελετού άκρου.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση phlegmatia coerulea dolens (επώδυνης κυανής φλεβίτιδας με συμπίεση της αρτηρίας) του σκελετού άκρου.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση εξωανατομικής παρακάμψης του σκελετού άκρου.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση σπληνικής θρομβοφλεβίτιδας.

Προφυλάξεις

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακόλουθεί.

Τα προϊόντα αυτά έχουν σχεδιαστεί για χρήση κατά την διάρκεια της ημέρας και της νύχτας.

Η τακτική επαναξιολόγηση από επαγγελματία της υγείας της σχέσης οφέλους/κινδύνων και του κατάλληλου επιπέδου πίεσης επιβάλλεται σε περίπτωση:

- ΠΑΑ με ΔΣΤ μεταξύ 0,6 και 0,9
- Προχωρημένης περιφερικής νευροπάθειας
- Φλυκταινώδους ή εκζεματώδους δερματοπάθειας.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, αλλοιώσης της κατάστασης της επιδερμίδας, μύλωνσης, ασυνήθιστων αιθέσεων, αλλαγής του χρώματος των άκρων ή αλλαγής των επιδόσεων του, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην εφαρμόζετε προϊόντα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, τζελ, επιθέματα...) στην επιδερμίδα πριν από την εφαρμογή του προϊόντος καθώς αυτά μπορούν να προκαλέσουν φθορές στο προϊόν.

Μην εφαρμόζετε το προϊόν απευθείας σε τραυματισμένη επιδερμίδα ή σε ανοικτή πληγή χωρίς την χρήση κατάλληλου επιδέσμου.

Σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος αυτού σε συνδυασμό με άλλα ιατρικά προϊόντα που δεν κατασκευάζονται από την Thuasne®, ζητήστε την γνώμη ενός επαγγελματία υγείας.
Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στη συσκευή κατά την τοποθέτηση, ειδικά με τα νύχια σας.
Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν την ώρα του μπάνιου.

Ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πλήρεις διαφορετικές εντάσεις ή ζημιές του δέρματος.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Εισάγετε το πόδι μέσα στην κάλτσα έως ότου η φτέρνα να εφαρμόσει τέλεια στη σωστή θέση.

Ανεβάστε την έως κάτω από το γόνατο και μην την αναδιπλώσετε.

Φροντίστε ώστε το προϊόν να μην παρουσιάζει διπλώσεις (ζάρες) ούτως ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ενόχλησης ή τραυματισμού.

Συντήρηση

Συνιστάται να πλένεται τη συσκευή κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση.

Τα προϊόντα έχουν σχεδιαστεί για καθημερινή χρήση, για διάρκεια 6 μηνών (δηλαδή, 90 πλυσίματα). Πλένεται στο πλυντήριο στους 40 °C. Αν είναι ειδικό, χρησιμοποιείται ένα δίχτυ πλυσίματος. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά, μαλακτικά ρούχων ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση τη χλωρίνη...). Στεγνώστε μακριά από άμεση πληγή θερμότητας (καλοριφέρ, πλινός...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά τηρήρηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απόρριψη σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

KOMPRESIVNÍ PODLOŽENÍ CHODIDLA – PONOŽKY. KOMPRESIVNÍ PONOŽKY NA NOHY.

Popis/Použití

Produkt je podkladová vrstva ve tvaru ponožky, určená k nošení pod kompresivním prostředkem (Biflex Self Adjust – Lýtoko).

Skládá se ze dvou odlišných zón:

- Kompresivní zóna (20–30 mmHg): sahá od základny prstů až nad kotník.
- Nekompresivní zóna: podložka chráníci pokožku, která sahá od kotníku až pod koleno.

Složení

Polyamid - elastan - bavlna.

Vlastnosti / Mechanismus účinku

Ochrana pokožky jako první ochranná vrstva pod kompresivními prostředky.
Kompres v oblasti chodidla.

Indikace

Léčba edému (žilního, lymfatického a traumatického původu).

Chronická žilní nedostatečnost (stupeň klasifikace CEAP C3 až C6).

Kontraindikace

Nepoužívejte v případě závažných dermatologických onemocnění postižené končetiny.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívejte v případě onemocnění periferních tepen dolních končetin (PAD) s indexem systolického tlaku (ABI) < 0,6.

Nepoužívejte v případě dekompenzace srdečního selhání.

Nepoužívejte v případě rozvinuté diabetické mikroangiopatie (pokud je tlak > 30 mmHg).

Nepoužívejte v případě závažné periferní neuropatie postižené končetiny.

Nepoužívejte v případě phlegmasia coerulea dolens (forma flegmazie doprovázená modrými skvrnami; bolesti a útlakem tepen) postižené končetiny.

Nepoužívejte v případě extraanatomického bypassu postižené končetiny.

Nepoužívejte při nestabilních zlomeninách.

Upozornění

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Tyto prostředky jsou určeny k nošení ve dne i v noci.

Poměr rizika a přínosu a adekvátní úroveň tlaku musí být pravidelně přehodnocovány zdravotnickým pracovníkem v případě:

- Onemocnění periferních tepen dolních končetin (PAD) s indexem ABI v rozsahu 0,6 až 0,9.

- Těžké periferní neuropatie.

- Mokvavé nebo ekzematické dermatidy.

Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

V případě nepohodlí, značných obtíží, bolesti, změny objemu končetiny, zhoršení stavu pokožky, infekce, neobvyklé změny citlivosti, změny barvy kůže na perifériích končetin nebo při změně funkčnosti pomůcky sundejte a vyhledejte lékaře.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožce naneseny nějaké přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.), mohly by pomůcku poškodit.

Nepřikládáte pomůcku přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou ránu nezakrytou vhodným obvazem.

V případě použití této pomůcky s jinými zdravotnickými prostředky, které nebyly vyrobeny společností Thuasné, se poradte s lékařem.

Výrobek nasazujte opatrně, abyste ho nehty nepoškodili.

Nepoužívejte při koupání.

Nežádoucí vedlejší účinky

Tato pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...), nebo dokonce různé závažné rány či vysušení pokožky.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/aplikace

Vsuňte chodidlo do punčochy tak, aby pata byla na správném místě.

Vytahujte až pod koleno a neobracejte ji naruby.

Dbejte na to, aby pomůcka nebyla pomačkaná, aby nedošlo k nepohodlí nebo zranění.

Údržba

Pomůcku doporučujeme prát každý den nebo po každém použití.

Pomůcky jsou určeny pro každodenní používání po dobu 6 měsíců (tj. 90 prání). Lze prát v pračce při teplotě 40 °C. Pokud možno použijte prací sítku. Nepoužívejte žádné bělící, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušíte v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Nesušit v sušičce. Sušit naležato.

Skladování

Skládujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

WARSTWA OCHRONNA UCISKAJĄCA STOPY - PODKOLANÓWKI. PODKOLANÓWKI UCISKAJĄCE STOPY.

Opis/Przeznaczenie

Produkt ten to warstwa ochronna w formie podkolanówki, przeznaczonego do noszenia pod innym wyrobem uciskowym (Biflex Self Adjust – Łydka).

Skląda się z dwóch osobnych stref:

- Strefa uciskowa (20–30 mmHg): rozciąga się od podstawy palców, aż do miejsca nad kostką.
- Strefa nieuciskowa: warstwa ochronna skóry, rozciągająca się od kostki do miejsca pod kolanem.

Skład

Poliamid – elastan – bawełna.

Właściwości/Działanie

Pierwsza warstwa ochronna pod wyrobem uciskowym ma na celu ochronę skóry.

Ucisłk na poziomie stopy.

Wskazania

Leczenie obrzęków (żylnych, limfatycznych i pourazowych).

Przewlekła niewydolność żylna (stopień C3–C6 w klasyfikacji CEAP).

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku poważnych zmian skórnych na danej kończynie.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować w przypadku występowania choroby tętnic obwodowych (PAD) ze wskaźnikiem kostka–ramię (ABI) < 0,6.

Nie stosować w przypadku występowania zdekompenzowanej niewydolności serca.

Nie stosować w przypadku występowania zaawansowanej mikroangiopatii cukrzycowej (w przypadku ucisku > 30 mmHg).

Nie stosować w przypadku występowania ciężkiej neuropatii obwodowej w danej kończynie.

Nie stosować w przypadku występowania phlegmasia cerulea dolens (bolesnego obrzęku siniczego z uciskiem żył) na danej kończynie.

Nie stosować w przypadku obecności pomostów pozaanatomicznych na danej kończynie.

Nie stosować w przypadku występowania zakrzepicy septycznej.

Konieczne środki ostrożności

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Wyroby te są przeznaczone do noszenia w ciągu dnia i w nocy.

W następujących przypadkach konieczna jest regularna ocena stosunku korzyści do ryzyka i odpowiedniego poziomu ucisku dokonywana przez specjalistę:

- Choroba tętnic obwodowych ze wskaźnikiem kostkowo–ramiennym ABI pomiędzy 0,6 a 0,9
- Zaawansowana neuropatia obwodowa
- Sącząca się lub egzematyczna dermataza.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo u skutecznego działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, pogorszenia stanu skóry, infekcji, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców lub zmiany działania należy zdjąć wyrób i zasięgnąć porady lekarza.

Przed założeniem wyrobu nie pokrywaj skórę kremem, maścią, olejem, żelem, plastrami itp., ponieważ mogą one uszkodzić wyrób.

Nie umieszczaj produktu bezpośrednio na skórze uszkodzonej lub na otwartej ranie bez odpowiedniego opatrunku.

W razie stosowania tego wyrobu z wyrobami medycznymi producentów innych niż Thuasné należy zapytać opinii pracownika służby zdrowia.

Uważać, aby nie uszkodzić wyrobu przy jego zakładaniu, w szczególności paznokciami. Nie stosować w trakcie kąpieli.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet ranę o różnym nasileniu lub wysuszać skórę.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Wsuń stopę w podkolanówkę, aż do chwili, gdy pięta znajdzie się na swoim miejscu.

Założ do wysokości poniżej kostki. Nie zwijaj podkolanówki w mankiety.

Aby zapobiegać poczuciu dyskomfortu lub obrażeń, należy upewnić się, że urządzenie nie ma żadnych zagnieceń.

Konserwacja

Zalecane jest pranie wyrobu codziennie lub po każdym użyciu.

Wyroby przeznaczone są do codziennego stosowania przez okres 6 miesięcy (czyli 90 prani). Produkt może być prany w prałce w temperaturze 40 °C. Jeśli to możliwe, użyć siateczki do prania. Nie używać wybielaczy, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słonce itp.). Nie suszyć w suszarni. Suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

iv KOMPRESIJAS APAKŠSLĀNIS PĒDAI – ŽEKĒS. KOMPRESIJAS ŽEKĒS PĒDAI.

Apraksts / Paredzētāis mērķis

Šis izstrādājums ir žekes formas apakšslānis, kas paredzēts valkāšanai zem kompresijas izstrādājuma (Biflex Self Adjust – Apakstilbam).

Izstrādājums ietver divas atšķirīgas zonas:

- Kompresijas zona (20–30 mmHg): no pirkstu pamatnes līdz zonai virs potītes.
- Zona bez kompresijas: ādu aizsargājošais apakšslānis – no potītes līdz zonai zem cēlgala.

Sastāvs

Poliamids – elastāns – kokvilna.

Īpašības / Darbības veids

Ādas aizsardzības līdzeklis – pirmais aizsargājošais slānis uzreiz zem kompresijas izstrādājuma.

Kompresija pēdas līmenī.

Indikācijas

Tūskas (venoza), limfātiskas un traumatiskas izcelsmes) ārstēšana.
Hroniska venoza nepietiekamība (CEAP klasifikācijas pakāpe C3 līdz C6).

Kontraindikācijas

Nelietot nopietnu attiecīgās ekstremitātes dermatoloģisku slimību gadījumā.
Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.
Nelietot apakšējo ekstremitāšu obliterējošas arteriopātijas (PAD) gadījumā ar sistoliskā spiediena indeksu (SI) < 0,6.
Nelietot nelīdzsvarotas sirds mazspējas gadījumā.
Nelietot progresējošas diabētiskās mikroangiopātijas gadījumā (kompresijas > 30 mmHg).
Nelietot smagas attiecīgās ekstremitātes perifērās neiropātijas gadījumā.
Nelietot attiecīgās ekstremitātes flegmatia coerulea dolens (sāpīgs zils flebīts ar arteriālu kompresiju) gadījumā.
Nelietot attiecīgās ekstremitātes ekstraanatomiskas apiešanas gadījumā.
Nelietot septiskas trombozes gadījumā.

Piesardzība lietošanā

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Šie izstrādājumi ir paredzēti valkāšanai gan dienā, gan naktī.

Veselības aprūpes speciālistam ir regulāri jāpārvērtē ieguvuma/riska attiecībā un nepieciešamais spiediena līmenis, ja ir:

- PAS ar SSI no 0,6 līdz 0,9;
- Progresējoša perifērā neiropātija;
- Atvērtais brūces vai ekzemātiska dermatoze.

Higiēnas, drošības un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Diskomforta, ievērojama diskomforta, sāpju, ekstremitāšu apjoma svārstību, ādas stāvokļa pasliktināšanās, infekcijas, nepareizu sajūtu, ekstremitāšu krāsas maiņas vai funkcionālātes izmaiņu gadījumā noņemiet ierīci un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Pirms ierīces uzstādīšanas neuzklājiet uz ādas nekādus produktus (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.), jo tie var sabojāt ierīci.

Nelietojiet produktu tieši uz valējas brūces bez pārseja.

Ja šo izstrādājumu paredzēts izmantot kopā ar citiem medicīniskajiem izstrādājumiem, ko neražo Thuasne™, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Uzmanieties, lai uzlikšanas laikā nesabojātu ierīci, jo īpaši nesaskrāpētu ar nagiem.

Nelietot peldot.

Nevēlams blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces vai sasu ādu.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ārstam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Ievietojiet pēdu zeķē, līdz papēdis pareizi pieguļ atbilstošajai zeķes daļai.

Uzvelciet zeķi līdz vietai tieši zem celpaļa un neatlokiet tās malu uz leju.

Pārlicinieties, lai izveidotu, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

diskomforta vai potenciālām traumām.

Kopšana

Ierīci ieteicams mazgāt katru dienu vai pēc katras lietošanas reizes.

Izstrādājumi ir paredzēti ikdienas lietošanai uz 6 mēnešu periodu (t. i., līdz 90 mazgāšanas reizēm). Mazgājiet veļas mašīnā pie 40 °C. Ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas maisīnu. Neizmantojiet balinātājus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u. tml.). Žāvējiet drošā atātlūmā no tieša saules avota (radiatora, saules utt.). Nelietojiet veļas žāvētāju. Žāvējiet izklātu.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlmās, oriģināliepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

It KOMPRESINIS PAMUŠĀLAS PĒDAI – PUSKOJINĒS. PĒDOS KOMPRESINĒS PUSKOJINĒS.

Aprašymas ir paskirts

Gaminys yra puskojinės pavidalo pamušalas, dėvimas po kompresine priemone („Biflex Self Adjust“ – Blaudžiai).

Jis turi dvi skirtingas sritis:

- kompresinė sritis (20–30 mmHg) nuo kojų pirštų pagrindo iki viršutinės blauzdos; ir
- nekompresinė sritis, kuri saugo odą nuo blauzdos iki apatinės kelio dalies.

Sudėtis

Poliamidas – elastanas – medvilnė.

Savybės ir veikimo būdas

Apsaugo odą kaip apsauginis pamušalas po kompresinėmis priemonėmis.

Kompresija pėdos srityje.

Indikacijos

Veninės, limfinės ir trauminės edemos valdymas.

Lėtinis venų nepakankamumas (C3–C6 klasė pagal CEAP klasifikaciją).

Kontraindikacijos

Nenaudokite esant rimtiems dermatologiniams atitinkamos galūnės pažeidimams.

Nenaudokite gaminio, jei yra alerģija bet kuriai sudėinei medžiagai.

Nenaudokite esant įsėnėjusiai apatinių galūnių periferinių arterijų ligai, kai sistolinis indeksas (SI) < 0,6.

Nenaudokite esant dekompensuotam širdies nepakankamumui.

Nenaudokite esant pažengusiai mikroangiopatija dėl diabeto (jei suspaudimas > 30 mmHg).

Nenaudokite esant atitinkamos galūnės pažengusiai periferinei neuropatijai.

Nenaudokite, esant stipriam galūnės venų uždegimui (phlegmatia coerulea dolens).

Nenaudokite esant atitinkamos galūnės ekstraanatominiam šuntui.

Nenaudokite esant sėpsinei trombozei.

Atsargumo priemonės

Greičiai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą. Šios priemonės yra skirtos dėvėti dieną ir naktį.

Toliau nurodytais atvejais sveikatos priežiūros specialistas turi reguliariai įvertinti naudos ir pavojaus santykį ir tinkamą suspaudimo lygį:

- Apatinių galūnių periferinių arterijų liga, kai sistolinis indeksas (SI) 0,6–0,9
- Pažengusi periferinė neuropatija
- Šlapiojiantis ar egzeminis dermatitas.

Higiėnos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacienas. Jei jaučiate didelį nepatogumą, nemalonus pojūčius, skausmą, pakinta galūnės dydis, suprastėja odos būklė, kyla uždegimas, jaučiate kitų neprastų pojūčių, pakinta galūnių spalva arba pasikeičia jų veikimas, nusiimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Prieš užsidėdami gaminį neteipkite odos jokiomis priemonėmis (kremais, tepalais, alejais, geliais, nekljuokite peistru ir pan.), jos gali gaminį sugadinti.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.

Jei ji priemonė naudojama kartu su kitomis, ne „Thuasne™“ pagamintomis medicinos priemonėmis, vadovaukitės sveikatos priežiūros specialisto patarimais.

Užsimadami, stenkitės nagais nesugadinti priemonės.

Nenaudokite maudydamiesi.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas arba odos sausumą.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacienas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas ir užsidėjimas

[kisti pedą į puskojinę, kad kulnas atsistųdint tinkamoje vietoje.

Užtempti puskojinę iki kelio apacios, neuženklinti puskojinės.

Išgylinti visais priemonės raukšlės, kad būtų išvengta nepatogumo ar sužalojimo.

Priežiūra

Priemonę rekomenduojama skalbti kasdien arba kas kartą panaudojus.

Priemonės skirtos naudoti kiekvieną dieną 6 mėnesius (t. y. 90 skalbimų). Galima skalbti skalbyklėje 40 °C temperatūroje. Jei įmanoma, naudoti skalbimo tinklį. Nenaudoti baliklių, minkštiklių ar esdinančių produktų (priemonių su chloru ir pan.). Džiovinti toliau nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Nedžiovinti džiovyklėje.

Džiovinti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Šalinimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

et JALALABA KOMPRESSIOON-ALUSSOKID. JALALABA KOMPRESSIOONSOKID.

Kirgėdus/Sihtkasutus

Tooteks on sikkujuline aluskiht, mis on mõeldud kandmiseks kompressioonvahendi (Biflex Self Adjust – Säaris) all.

Toode koosneb kahest eraldi tsoonist:

- Kompressioontsoon (20–30 mmHg): ulatub varvaste alusest üle pahkluu.
- Kompressioonivaba tsoon: nahka kaitsev aluskiht, mis ulatub pahklust kuni põlvealuseni.

Koostis

Polüamiid – elastaan – puuvill.

Omadused/Toimeviis

Naha kaitsmine esimese kaitsekihina kompressioonseadmets all.

Kompressioon jalalaba piirkonnas.

Näidustused

Odeemi (venoosne, lümfaatiline ja traumast tingitud) kontrolli all hoidmine. Kriooline venoosne puudulikkus (CEAP-klassifikatsiooni C3–C6 staadium).

Vastunäidustused

Mitte kasutada kahjustatud jäseme tõsisete nahahaiguste korral.

Mitte kasutada alergia puhul toote mis tahes koostisosa suhtes.

Mitte kasutada alajäseme teifeerse arterite okluseeriva haiguse korral, süstoolse rõhu indeksiga < 0,6.

Mitte kasutada kompanseerimata südamepuudulikkuse korral.

Mitte kasutada kaugelearenenud diabeetilise mikroangiopaatia korral (kompressioon > 30 mmHg).

Mitte kasutada jäseme raske perifeerse neuropaatia korral.

Mitte kasutada jäseme phlegmatia coerulea dolens'i (raskekujuline süvaveenitromboos) korral.

Mitte kasutada jäseme ekstraanatomilise šundi korral.

Mitte kasutada septilise tromboosi korral.

Ettevaatusabinõud

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Vahendid on ette nähtud kandmiseks nii päeval kui öösel.

Tervishoiutöötaja peab teote kasutamise kasulikkuse ja riski suhet ning sobivat survet regulaarselt uuesti hindama järgmistel juhtudel.

- Alajäsemete perifeersetes arterites okluseeriv haigus süstoolse rõhu indeksiga vähemikus 0,6 kuni 0,9
- Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia
- Immitsev või ekseematiilne dermatiit.

Tõhususe ja turvalisuse esmäärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistele patsientidele.

Ebamugavustunde, olulise ärrituse, valu, jäseme suuruse muutuse, naha seisundi halvenemise, infektsiooni, ebanormaalseid aistingute, jäsemete värvuse muutuse või tegusvõime muutuse korral eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Ärge kasutage enne vahendi paigaldamist nahal tooteid nagu kreemid, salvid, õlid, geelid, plastrid jne, kuna need võivad vahendit kahjustada.

Ärge kandke toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Kui kasutate seda vahendit koos teiste meditsiiniseadmetega, mille tootja ei ole Thuasne[®], konsulteerige esmalt tervishoiutöötajaga.

Olge tähelepanelik, et te vahendit paigaldades seda küüntega või muul viisil ei vigastaks.

Ärge kasutage vanniskäimisel.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villi jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid või naha kuivust.

Seadmee seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/Paigaldamine

Suunake põid soki sisse kuni kand asetub korrektselt oma kohale.

Tõmmake sokk kuni põlvõendlani ja ärge keerake serva alla.

Veenduge, et vahendil ei oleks kortse, et vältida ebamugavust või vigastuste ohtu.

Puhastamine

Vahendit soovitatatakse pesta iga päev või pärast igit kasutuskorda.

Vahendid on mõeldud igapäevaseks kasutamiseks 6 kuu jooksul (ehk kuni 90 pesukorda). Masinpestav temperatuuril kuni 40 °C. Võimalusel kasutada pesukotti.

Ärge kasutage valgendeid, pesupehmdajaid ega agressiivseid pesuvahendeid (klooriga tooteid). Laske kuivada otseks kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal.

Ärge kasutage pesukuivatit. Kuivatage siledal pinnal.

Säilitamine

Hoida toatemperatuuril, eelistatavalt originaalpakendis.

Käitlemine pärast kasutamist

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele kehtivatele eeskirjadele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

si

KOMPRESIJSKA STOPALNA PODLOGA – NOGAVICE.

KOMPRESIJSKA NOGAVICA ZA STOPALO.

Opis/Namen

Izdelek je podloga za stopalo v obliki nogavice, namenjena nošenju pod kompresijskim pripomočkom (Biflex Self Adjust – Meča).

Sestavljen je iz dveh ločenih oblačev:

- Kompresijsko oblačje (20–30 mmHg): sega od predela glav metatarzalnih kosti do nad gležnjem.
- Nekompresijsko oblačje: zaščitna podloga za kožo, ki se razteza od gležnja do pod kolonom.

Sestava

Poliamid – elastan – bombaž.

Lastnosti/Delovanje

Zaščita za kožo deluje kot prvi varovalni sloj pod kompresijskim pripomočkom.

Kompresijo na stopalo.

Indikacije

Upravljanje edemov (venski, limfni ali posledica travme).

Kronična venska insuficienca (stadij C3–C6 po klasifikaciji CEAP).

Kontraindikacije

Ne uporabljajte pri hujših boleznih kože na prizadeti okončini.

Ne uporabljajte pri znani alergiji na katero od sestavin.

Ne uporabljajte pri periferni arterijski bolezni spodnjih okončin (PAB) z indeksom sistoličnega tlaka (IPS) < 0,6.

Ne uporabljajte pri dekompenziranim srčnem popuščanju.

Ne uporabljajte pri diabetični mikroangiopatiji (za kompresijo >30 mmHg).

Ne uporabljajte pri hujši periferni nevropatiji prizadete okončine.

Ne uporabljajte pri napredni diabetični akutni fulminantni obliki globoke venske tromboze (phlegmatia coerulea dolens) (boleče vnetje sten ven in okolnega tkiva z arterijsko kompresijo) na prizadeti okončini.

Ne uporabljajte pri obvodu, nameščenem dodatno glede na anatomijo na prizadeti okončini.

Ne uporabljajte pri septični trombozi.

Previdnostni ukrepi

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec. Izdelki so oblikovani in izdelani za nošenje podnevi in ponoči.

Zdravstveno osebje mora redno spremljati oceno razmerja med koristjo in tveganjem ter ustrezno raven tlaka pri:

- Periferni arterijski bolezni z gleženjskim indeksom (ABI) med 0,6 in 0,9
- Napredna periferna nevropatija
- Bolezen kože z izcedkom ali ekcemom.

Zaradi higienskih in varnostnih razlogov ter za ohranitev učinkovitosti delovanja pripomočka ne delite z drugim pacientom.

V primeru neugodja, večjega neudobja, bolečine, spremenjene prostornine okončine, poslabšanja stanja kože, okužbe, nenormalnih občutkov, spremenjene barve okončin ali spremenjenega delovanja pripomoček odstranite in se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Najprej namestite pripomoček na mesto, šele nato nanesite različne izdelke na kožo (kreme, mazila, olja, geli, obliži ...); nevarnost poškodb.

Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo ali odprto rano, ki je niste predhodno primerno obvezali.

O uporabi tega pripomočka skupaj z drugimi medicinskimi pripomočki, ki jih ne proizvaja Thuasne[®], se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Pazite, da med nameščanjem ne poškodujete izdelka, še posebej z nohti.

Izdelka ne uporabljajte med kopanjem.

Neželeni stranski učinki

Pripomoček lahko povzroči reakcije na koži (pordelost, srbenje, opekline, žulje ...), različne velike rane ali suho kožo.

O vseh resnih incidentih, povezanih z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi pacienta, v kateri je uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Namestite stopalo v nogavico, tako da pato poravnate na ustrezno mesto.

Povlecite nogavico do pod kolena; nogavice ne zavijajte od znotraj navzven.

Poravnajte pripomoček, da ne bo zguban, saj zgubanost lahko povzroči neugodje ali poškodbe.

Vzdrževanje

Priporočamo, da izdelek operete vsak dan ali po vsaki uporabi.

Pripomočki so oblikovani in izdelani za vsakodnevno uporabo v obdobju 6 mesecev (ali do 90 pranj). Prati v stroju na 40 °C. Po možnosti uporabljajte pralno vrečko.

Ne uporabljajte belilnega sredstva, mehčalca ali agresivnih sredstev (proizvodov, ki vsebujejo klor). Ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Ne sušite v sušilnem stroju. Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje

Hranite na sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži.

Odstranjevanje

Odstraniti skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shraniti ta navodila.

sk

KOMPRESIJSKA PODKOLIENKY POD BSA WRAP.

KOMPRESIVNE PODKOLIENKY.

Popis/Použitie

Výrobok je spodná vrstva v tvare podkolenky, určená na nosenie pod kompresivnou pomôckou (Biflex Self Adjust – Lýtko).

Pozostáva z dvoch odlišných zón:

- Kompresívna zóna (20 – 30 mmHg): siaha od koreňa prstov až nad úroveň členka.
- Nekompresívna zóna: spodná vrstva určená na ochranu pokožky, ktorá sa rozprestiera od oblasti členka po miesto pod kolonom.

Zloženie

Polyamid – elastan – bavlna.

Vlastnosti / Mechanizmus účinku

Prvá ochranná vrstva určená na ochranu pokožky, nosená pod kompresivnými pomôckami.

Kompresia v oblasti chodidla.

Indikácie

Liečba edému (žilového, lymfatického a poúrazového).

Kronická žilová nedostatočnosť (stupeň C3 až C6 podľa klasifikácie CEAP).

Kontraindikácie

Nepoužívajte v prípade závažných dermatologických ochorení postihnutej končatiny.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte pri obliterujúcom artériom ochorení dolných končatín (AOMI) so systolickým tlakovým indexom (SPI) < 0,6.

Nepoužívajte v prípade dekompenzovaného srdcového zlyhania.

Nepoužívajte pri pokročilej diabetickej mikroangiopatii (pri kompresii > 30 mmHg).

Nepoužívajte v prípade závažnej periférnej neuropatie postihnutej končatiny.

Nepoužívajte v prípade phlegmatia coerulea dolens (bolestivá modrá flebitída s kompresiou teplej) postihnutej končatiny.

Nepoužívajte v prípadoch extraanatomického bypassu postihnutej končatiny.

Nepoužívajte v prípade hnisejavej trombozy.

Upozornenia

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

Tieto pomôcky sú určené na nosenie cez deň aj v noci.

Pravidelné prehodnocovanie pomeru prínosu a rizika a vhodnej úrovne tlaku zdravotníckym odborníkom je potrebné v prípadoch:

- OAMI s SPI medzi 0,6 a 0,9
- Pokročilá periférna neuropatia
- Vytoková alebo ekzematózna dermatóza.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Ak sa vyskytnú nepríjemné pocity, výrazné nepohodlie, bolesť, zmena objemu končatín, zhoršenie stavu kože, infekcia, abnormálny pocit, zmena farby končatín alebo zmena účinnosti pomôcky, pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Pred použitím pomôcky neaplikujte na pokožku žiadne prípravky (krémy, masti, oleje, gély, náplasti atď.), pretože môžu poškodiť výrobok.

Neumiestňujte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia.

V prípade použitia tejto pomôcky spolu s inými zdravotníckymi pomôckami, ktoré nevyrábila spoločnosť Thuasne®, postupujte podľa odporúčania zdravotníckeho odborníka.

Pozornosť je potrebné venovať tomu, aby sa pomôcka neporušila počas aplikácie (najmä nechtami).

Pomôcku nepoužívajte pri plávaní.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže spôsobiť kožné reakcie (začervenanie, svrbenie, popáleniny, plgziere...) alebo rany rôzneho stupňa závažnosti či vysušenie pokožky.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Navlečte nohu do podkoleníky tank, aby bola päta správne umiestnená.

Podkoleníky natiahnite tak, aby jej horný okraj siahal pod koleno a okraj neprekračajte. Dbajte na to, aby pomôcka nebola pokrčená, aby sa predišlo riziku nepohodlia alebo poranenia.

Údržba

Pomôcku sa odporúča oporať každý deň alebo po každom použití.

Tieto pomôcky sú určené na každodenné používanie počas obdobia 6 mesiacov (t.j. 90 praní). Perte v práčke pri 40 °C. V prípade možnosti použite sietku na pranie. Nepoužívajte bieliadl, zmäčkovadlá alebo agresívne pracie prostriedky (chlórované výrobky atď.). Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, sinko atď.). Nesušte v sušičke na bielizeň. Sušte vysútené v rovnej polohe.

Skladovanie

Kladujte pri izbovej teplote, najlepšie v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

hu KOMPRESSZIÓS ALRÉTEG A LÁBFEJRE - ZOKNI. KOMPRESSZIÓS ZOKNI A LÁBFEJRE.

Leírás/Rendeltetés

A termék egy zokniformájú alálötzet, amelyet kompressziós eszköz (Biflex Self Adjust - Vádlí) által kell viselni.

Két elkülönült részből áll:

- Kompressziós zóna (20–30 mmHg): a lábujjak tövétől a boka felettig terjed.
- Nem kompressziós zóna: a bört vért alálötzet, amely a boka csontjától a térd aláig terjed.

Összetétel

Poliamid - elastán - pamut.

Tulajdonságok/Hatásmod

A bőr védelme, mint első védőréteg a kompressziós eszközök alatt.

Kompresszió a lábfejen.

Indikációk

Ódéma kezelése (vénás, nyirok- és traumás eredetű).

Krónikus vénás elégtelenség (CEAP C3–C6 osztályozási fokozat).

Kontraindikációk

Ne alkalmazza az érintett végtag súlyos dermatológiai rendellenessége esetén.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Ne alkalmazza az alsó végtagok perifériás artériás betegsége (PAD) esetén, amennyiben a boka-kar index (BKI) < 0,6.

Ne alkalmazza dekompensált szívelégtelenség esetén.

Ne alkalmazza előrehaladott diabéteszes mikroangiopátia esetén (30 mmHg-nál nagyobb kompresszió esetén).

Ne alkalmazza az érintett végtag súlyos perifériás neuropátiája esetén.

Ne alkalmazza az érintett végtag phlegmatia coerulea dolens betegsége (súlyos mélyvénás trombózis artériás kompresszióval) esetén.

Ne alkalmazza az érintett végtag extra-anatómiai bypassa esetén.

Ne alkalmazza szepitikus trombózis esetén.

Övintézkedések

Szükség esetén a egészségügyi szakember által javasolt előírásokat és használati protokollt.

As eszközöket napnali és éjszakai viselésre fejlesztették ki.

Szükséges, hogy egészségügyi szakember rendszeresen újra értékelje az előny/ kockázat arányt és a megfelelő nyomásszintet a következő esetben:

- Perifériás artériás betegség 0,6–0,9 közötti szisztolésnyomás-indexszel

- Előrehaladott perifériás neuropátia

- Váladékozó vagy ekémás dermatózis.

Higiénia és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a bőr állapotromlása, fertőzés, rendellenes érzés, a végtagok elszíneződése vagy teljesítményük megváltozása esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

As eszköz felhelyezése előtt ne használjon a bőrön különböző ápoló termékeket (krém, kenőcsök, olajok, gél, tapaszok stb.), mert ezek kárt tehetnek az eszközben. Ne alkalmazza a terméket közvetlenül sérült bőrön vagy nyílt seben anélkül, hogy az megfelelően belene kötözve.

Amennyiben az eszköz nem a Thuasne® által gyártott egyéb orvosi eszközökkel használja együtt, konzultáljon egészségügyi szakemberrel.

Ügyeljen arra, hogy felhelyezéskor ne tegyen kárt az eszközben, például a kórmével. Ne használja fürdéshez.

Nemkívánatos mellékhatások

As eszköz bőreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket vagy bőrszárazságot is előidézhet.

As eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/ vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/Felhelyezés

Helyezze be a lábát a zokniba, amíg a sarok tökéletesen nem illeszkedik a helyére.

Húzza fel a térd alá és ne hajtja vissza a zoknit.

Győződjön meg arról, hogy az eszköz nem gyűrődött meg, így elkerülheti a kényelmetlenséget vagy sérülést.

Ápolás

As eszköz mosása naponta vagy minden egyes használat után javasolt.

As eszközök napi használatra készültek 6 hónap időtartamon keresztül (ami 90 mosásnak felel meg). Mosógépben 40 °C-on mosható; lehetőleg mosószékban. Ne használjon fehérítőszert, öblítőt vagy agresszív (klóraltartalmú stb.) vegyszert. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napugáráz stb.) távol zártsa. Ne tegye szárítógépbe. Fektetve szárítsa.

Tárolás

Szabohőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Örizzze meg ezt a beteg tájékoztatót.

bg КОМПРЕСИВЕН СЛОЙ ЗА КРАКА - ЧОРАПИ. КОМПРЕСИВНИ ЧОРАПИ ЗА КРАКА.

Описание/Предназначение

Продуктът представлява подложка във формата на чорап, предназначена да се носи под компресивно изделие (Biflex Self Adjust - Прасец).

Той се състои от две отделни зони:

- Компресивна зона (20–30 mmHg): простира се от основата на пръстите до над глезена.
- Некомпресивна зона: защитен слой за кожата, който се простира от глезена до под коляното.

Състав

Полиамид - еластан - памук.

Свойства/Начин на действие

Защита на кожата като първи защитен слой под компресивните изделия. Компресия в областта на крака.

Показания

Овладеване на оток (венозен, лимфен и в следствие на травма).

Венозни язви на долните крайници (стадий C3 до C6 по CEAP класификация).

Противопоказания

Не използвайте при сериозни дерматологични заболявания на засегнатия крайник. Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте в случай на облитерираща артериопатия на долните крайници (ОАДК) с индекс на систолен налягане (ИСН) < 0,6.

Не използвайте в случай на декомпенсирана сърдечна недостатъчност.

Не използвайте при напреднала диабетна микроangiопатия (при компресия > 30 mmHg).

Не използвайте в случай на тежка периферна невропатия на засегнатия крайник.

Не използвайте в случай на phlegmatia coerulea dolens (син болезнен флебит с артериална компресия) на засегнат крайник.

Не използвайте в случай на екстракраниален байпас на засегнатия крайник. Не използвайте в случай на септична тромбоза.

Предпазни мерки

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от Вашия здравен специалист.

Тези изделия са предназначени за носене през деня и през нощта.

Необходима е редовна преценка на съотношението риск/и подходящото ниво на натиск от страна на здравен специалист в случай на:

- ОАДК с ИСН между 0,6 и 0,9
- Периферна невропатия в напреднал стадий
- Изтичаща или екзематозна дерматоза.

От гледна точка на хигиени съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

При дискомфорт, значително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, влошаване състоянието на кожата, инфекция, необичайни усещания, промяна в цвета по периферията или промяна във функционирането, сваляте изделието и се консултирайте със здравен специалист.

Не нанасяйте никакви продукти върху кожата (кремове, мехлеми, масла, гелове, лепенки и др.) преди поставянето на изделието, тъй като те могат да повредят продукта. Не прилагайте продукта директно върху уредена кожа или отворена рана без подходяща превръзка.

При използване на това изделение с други медицински изделия, които не са произведени от Thuasne®, се консултирайте с медицински специалист. Внимавайте да не повредите продукта при поставянето му, по-специално с нокти. Не използвайте при кълане.

Нежелани странични ефекти

Това изделение може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест или сухота на кожата. Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Вкарайте крака в чорала и изтеглете, докато петата влезе точно на място. Вдигнете до под коляното и не обръщайте чорала навън. Уверете се, че изделието няма гънки, за да избегнете риск от дискомфорт или нараняване.

Поддръжка

Препоръчва се ежедневно изпиране на изделието или изпиране след всяко използване.

Изделията са предназначени за ежедневна употреба за период от 6 месеца (или 90 изпириания). Може да се пере в пералня при 40 °C.; ако е възможно, използвайте мрежа за пране. Не използвайте избелващи препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Не използвайте сушилня. Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

ro SUBSTRAT COMPRESIV PENTRU PICIOR – ȘOSETE. ȘOSETE COMPRESIVE PENTRU PICIOR.

Descriere/Destinație

Produsul este un strat de bază sub formă de șosetă, destinat a fi purtat sub un dispozitiv de compresie (Biflex Self Adjust – Gambă).

Este alcătuit din două zone distincte:

- Zона компресивă (20–30 mmHg): се extinde de la baza degetelor de la picioare până deasupra maleolei.
- Zона некомпресивă: strat de protecție a pielii care се extinde de la nivelul maleolei până sub genunchi.

Compoziție

Poliamidă – elastan – bambac.

Proprietăți/Mod de acțiune

Protecție pielii ca prim strat protector sub dispozitivele de compresie.

Compresie la nivelul piciorului.

Indicații

Abordarea terapeuтисă a edemului (venos, limfatic și traumatic).

Insuficiență venoasă cronică (stadiile C3–C6 ale clasificării CEAP).

Contraindicații

NU utilizați în caz de afecțiuni dermatologice majore ale membrului vizat.

NU utilizați în cazul unei алергии cunosцute la оricare dintre componente.

NU utilizați в caz de arteriopatie обитерантă la membrоlor inferioare (AOIM) cu indice de presiune sistolică (IPS) < 0,6.

NU utilizați в caz de insuficiență cardiacă decompensată.

NU utilizați в caz de microangiопатие diabetică avansată (пентру compresie > 30 mmHg).

NU utilizați в caz de neuropatie periferică severă a membrului vizat.

NU utilizați в caz de phlegmatia coerulea dolens (flebită албастрă dureroasă cu compresie артериалă) a membrului vizat.

NU utilizați в caz de bypass extra-anatomic al membrului vizat.

NU utilizați в caz de tromboză septică.

Precauții

Respectați cu стриктне реџета и протоколот de utilizare recomandate de către specialist în domeniul sănătății.

Ацесте dispozitive sunt concepute pentru purtare атăт pe timpul zilei, cât și pe timpul nopții. Reevaluarea periodică a raportului beneficiu/risc și a nivelului adecvat de presiune de către un specialist în domeniul sănătății este necesară în cazurile де:

- AOIM cu IPS între 0,6 și 0,9
- Neuropatie periferică evaluată
- Dermatoză purulenta sau eczematоasă.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt пациент. În caz de дискомфорт, деранj semnificativ, durere, variație a volumului membrului, degradare a stării pielii, infecție, senzații anormale, schimbare a culorii extremităților

sau modificare a performanțelor, îndepărtați dispozitivul și consultați-vă cu un specialist în domeniul sănătății.

Nu aplicați niciun produs pe piele (creme, unguente, uleiuri, geluri, plasturi etc.) înainte de poziționarea dispozitivului, deoarece acestea pot deteriora produsul.

Nu aplicați produsul direct pe pielea lezată sau pe o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

În cazul utilizării acestui dispozitiv împreună cu alte dispozitive medicale care nu sunt fabricate de Thuasne®, аpelаți la recomandarea unui profesionist în domeniul sănătății. Aveți grijă să nu deteriorați dispozitivul în timpul instalării, mai ales cu unghiile.

A nu se utiliza pentru инот.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă sau piele uscată.

Оrice incident grav survinut în legătură cu dispozitivul trebuie să facă обiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Позиционare

Introduceți piciorul în șosetă până când călcăiul ajunge în poziția corectă.

Ridicați până sub genunchi și nu întoarceți șoseta pe dos.

Asigurați-vă că dispozitivul nu prezintă niciun pliu, pentru a evita orice risc de дискомфорт sau de leziune.

Întreținere

Se recomandă spălarea dispozitivului zilnic sau după fiecare utilizare.

Dispozitivele sunt concepute pentru utilizare zilnică pe o perioadă de 6 luni (respectiv 90 de spălări). Lavabil la mașină la 40 °C. Dacă este posibil, utilizați un saculeț de spălare. Nu utilizați înălbitori, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Uscăți departe de о сурсă directă de căldură (radiator, soare etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Uscăți în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

hr

KOMPRESIJSKA PODLOGA ZA STOPALO - ČARAPE. KOMPRESIJSKE ČARAPE S ZATVORENIM STOPALOM.

Opis/Namjena

Proizvod je podloga u oblik čarape namijenjen za nošenje ispod proizvoda za kompresiju (Biflex Self Adjust – List).

Čine ga dva odvojena dijela:

- Zона kompresije (20–30 mmHg): proteže se od baze nožnih prstiju do iznad maleole.
- Zона bez kompresije: podloga za zaštitu kože koja се proteže od maleole do ispod koljena.

Sastav

Poliamid – elastan – pamuk.

Svojstva/Način djelovanja

Zaštita kože prvim zaštitnim slojem ispod proizvoda za kompresiju.

Kompresija stopala.

Indikacije

Praćenje edema (venskog, limfnog i traumatskog porijekla).

Kronična venska insuficijencija (CEAP klasifikacija C3 do C6).

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati kod težih dermatoloških oboljenja zahvaćenog ekstremiteta.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati kod okluzivne bolesti perifernih arterija (AOIM) s indikacijom sistoličkog tlaka (IPS) < 0,6.

Nemojte upotrebljavati kod dekompenzacijskog zatajenja srca.

Nemojte upotrebljavati kod uznapredovale dija-betičke mikroangiopatije (kompresija > 30 mmHg).

Nemojte upotrebljavati kod težih oboljenja perifernih živaca zahvaćenog ekstremiteta.

Nemojte upotrebljavati kod phlegmasia coerulea dolens (bolni plavi flebitis s kompresijom arterija) zahvaćenog ekstremiteta.

Nemojte upotrebljavati kod ekstra-anatomske prenosnice zahvaćenog ekstremiteta.

Nemojte upotrebljavati kod septičke tromboze.

Mjere opreza

Strogo се pridržаvajte uputa i protokоla za upotrebu koje preporučuje liječnik.

Proizvod su osmišljeni za nošenje tijekom dana i noći.

Redovno preispitivanje prednosti i rizika odgovarajuće razine pritiska koje treba obaviti liječnik potrebno је u slučaju:

- da је AOIM s IPS-ом između 0,6 i 0,9
- teške periferna neuropatija
- dermatitis (impetigo) ili ekcem.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

U slučaju nelagodje, značajnijih smetnji, boli, promjene volumena ekstremiteta, degradacije stanja kože, infekcije, neuobičajenih osjećaja, promjene boje kože на ekstremitetima ili promjene razine izdržljivosti, uklonite proizvod i obratite se liječniku. Proizvod (kreme, balzame, ulja, gel, flaster...) nemojte nanositi на коžu prije stavljanja naprave jer time možete oštetiti proizvod.

Nemojte proizvod stavljati izravno на otvorenu ranu bez odgovarajućег zavoja. Ako се proizvod koristi zajedno s medicinskim proizvodima koje ne proizvodi Thuasne®, obratite se zdravstvenom djelatniku.

Pripazite da proizvod ne ošteti tijekom postavljanja, posebice noktima. Nemojte upotrebljavati tijekom kupanja.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ozljede različitih stupnjeva ili isušivanje kože.

SVAKI ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe / Postavljanje

Nogu umetnite u čarapu tako da peta bude smještena savršeno na mjestu. Podignite do ispod koljena, ali čarapu nemojte okretati. Provjerite nema li na proizvodu nabora kako biste izbjegli nedobnost ili ozlijeđivanje tijekom nošenja.

Održavanje

Preporučujemo da proizvod perete svakodnevno ili nakon svake upotrebe. Proizvod su namijenjeni svakodnevnom uporabi tijekom 6 mjeseci (ili 90 pranja). Perivo u perilici rublja na 40 °C. Ako je moguće koristite vrećicu za pranje rublja. Nemojte upotrebljavati sredstvo za izbjeljivanje, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Nemojte sušiti u sušilici rublja. Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite se u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh足弓压力支撑垫 - 短袜。足部压力短袜。

说明/用途

本产品为压力衬垫袜，需穿戴在压力装置（Biflex Self Adjust - 小腿）之下。产品由两个独立区域组成。

- 压力功能区（20-30 mmHg）：覆盖足趾根部至踝关节上缘。
- 非压力区：皮肤保护衬垫，延伸自踝突至膝下。

成分

聚酰胺-氨纶-棉。

属性/作用方式

本产品为压力装置下方的第一层保护垫，提供保护皮肤功能。在足部施加压力。

适应症

治疗水肿（静脉、淋巴和外伤性）。

慢性静脉功能不全（CEAP 临床分级 C3-C6 期）。

禁忌症

- 如相关肢体有严重皮肤病，请勿使用。
- 如已知对任一组件过敏，请勿使用。
- 如患有下肢动脉闭塞症（PAD）：收缩压指数（IPS）< 0.6，请勿使用。
- 如患有代偿性心力衰竭，请勿使用。
- 如患有晚期糖尿病微血管病（在压力>30毫米汞柱时），请勿使用。
- 如相关肢体有严重周围神经病变，请勿使用。
- 如相关肢体患有急性股骨骨折（伴有动脉压迫引起的疼痛性蓝色水肿），请勿使用。
- 如相关肢体有解剖外旁路搭桥术，请勿使用。
- 如患有败血症血栓，请勿使用。

注意事项

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

本装置适合全天穿戴。

在下列情况下，须由专业医护人员定期开展功效/风险对比评估，以及适当压力等级评估：

- 对于下肢动脉闭塞症（PAD）收缩压指数（IPS）介于0.6和0.9之间的患者
- 严重周围神经病变
- 渗出性或湿疹性皮肤病。

出于卫生、安全性和性能的考虑，请勿将该装置重复用于其他患者。

如果出现不舒服、出现严重不适、疼痛、肢体肿胀、皮肤红肿恶化、感染、感觉异常、末端变色或功能异常，请停用本装置，并请咨询医疗专业人员。

在穿戴本装置前，请勿在皮肤上涂抹产品（乳霜、软膏、凝胶、贴片……），因为上述产品可能会损坏本装置。

请勿将本产品直接接触未经敷料覆盖的受损皮肤或伤口。

如需将本装置与非 Thuasne 生产的其他医疗装置配合使用，应咨询医疗专业人员进行评估。

穿戴时请注意不要损坏该设备，尤其是指甲。

请勿游泳时使用。

副作用

该设备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口，或是皮肤干燥。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

将足部穿入袜体，直至足跟完全贴合定位点。

往上提拉至膝下位置，切勿卷折夹口。

确保装置表面无褶皱，以防不适或受伤风险。

保养

建议每天或每次使用后都清洗该设备。

本装置日常使用周期为 6 个月（相当于 90 次洗涤）。支持 40 °C。机洗；推荐搭配防勾线洗衣网袋。请勿使用漂白剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。远离热源（加热器、阳光等）晾干。请勿使用脱水机。平放晾干。

存放

建议使用原包装存放于室温环境中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留说明页。

ia足用压迫レイヤー - 靴下。足用压迫靴下。

説明 / 用途

本製品は、圧迫医療器具（Biflex Self Adjust - ふくらはぎ）の下に着用する靴下タイプのレイヤーです。

以下の2つの部分で構成されています。

- 足指部（20～30 mmHg）：足指の付け根から踝の上部まで。
- 非圧迫部：皮膚を保護するインナー。踝から膝下まで。

素材

ポリアミド - スパandex - 綿。

特性 / 作用機序

皮膚保護用の第一レイヤーとして圧迫医療器具の下に着用。足部の圧迫。

適応症

浮腫の管理（静脈性、リンパ性、外傷性）。

慢性静脈不全（CEAP分類のステージC3～C6）。

禁忌症

当該上肢・下肢に重大な皮膚疾患がある場合は使用しないでください。

成分のいずれかがアレルギーがあることが解っている場合には、使用しないでください。

収縮期血圧指数（SPI）が0.6未満の閉塞性下肢動脈疾患（AOI）には使用しないでください。

心不全による心機能低下がある方はご使用にならないでください（圧迫圧が30mmHgを超える場合）。

当該上肢・下肢に深刻な末梢神経障害がある場合は使用しないでください。

当該上肢・下肢の疼痛性青股腫（動脈圧迫を伴う疼痛性青色静脈炎）の場合は使用しないでください。

当該上肢・下肢に非解剖学的バイパスがある場合は使用しないでください。

敗血性血栓症の方はご使用にならないでください。

注意事項

医療専門家が推奨する処方および使用方法を厳守してください。

本装置は日本および夜間の着用を目的として作られています。

以下の場合、医療専門家による有益性 / 危険性の比率と適切な圧迫レベルの定期的な再評価が不可欠です。

- SPIが0.6～0.9のAOI。
- 進行性末梢神経障害。
- 滲出性または湿疹性皮膚炎。

衛生上、安全性および性能上の理由から、器具を別の患者に再利用しないでください。

重大な違和感、心地の悪さ、痛み、肌状態の悪化、感染、異常な感覚（例：しびれ）

手足の先端の変色、性能の変化が生じたときは器具を外して医療専門家に相談してください。

本装置を着る前に、いくつかの皮膚用製品（クリーム、軟膏、オイル、ジェル、パッチなど）も付けないでください。製品を傷める可能性があります。

本製品を、カーゼなどで傷んだ肌や開いた傷口に直接当てないでください。

本製品を Thuasne 社製以外の他の医療器具と併用する場合は、医療専門家に相談してください。

着用時は、特に爪などをひっかけた器具を傷めないようご注意ください。

水泳時には、使用しないでください。

注意しなければいけない副作用

本装置は、皮膚反応（発赤、かゆみ、火傷、水疱など）やさまざまな重症度の傷、ドライスキンを引き起こす可能性があります。

器具に関連して起こった重大な事故は、すべて、ユーザーおよび / または患者が居住する加盟国の当該メーカーおよび所轄当局に通報する必要があります。

使用方法 / 装着方法

足を靴下に入れ、かかとが所定の位置に完全に収まるようにします。

膝下まで引き上げます。折り返さないでください。

不快感や損傷を避けるため、器具になるみが残らないようにフィッティングを調整します。

お手入れ

毎日または毎回の使用後に器具を洗浄することをお勧めします。

本装置は6か月間毎週の使用（洗浄90回）を想定してデザインされています。40 °Cの温度で洗濯することが可能です。なるべく洗濯ネットを使用してください。漂白剤、柔軟剤、刺激の強い製品（塩素系製品など）は使用しないでください。直接熱源（放熱器、太陽など）から離れて乾かしてください。回転式乾燥機を使用しないでください。平らに乾かします。

保管

室温で、可能であれば元の包装の中に保管してください。

廃棄

現地の規制に従って廃棄してください。

本説明書を保管してください。

ko전용 압박 이너 삭스 - 양말 발 전용 압박 양말

설명/대상

이 제품은 압박 장치(Biflex Self Adjust - 종아리형) 아래에 착용하는 양말형 제품입니다.

이 제품은 두 개의 구분된 영역으로 구성되어 있습니다.

- 압박 영역(20-30mmHg): 발가락 기저부부터 복사뼈 위까지 이어집니다.
- 비압박 영역: 복사뼈부터 무릎 아래까지 이어지는 피부 보호용 이너 구조입니다.

طريقة سفلية صاغطة لمنطقة القدم- جوارب. جوارب صاغطة للقدم.

الوصف/الغرض

هذا المنتج عبارة عن طبقة سفلية على شكل جوارب. وهو موجه للارتداء تحت تجهيزة صاغطة (Biflex - Rile the Sanaq).

يتكون هذا المنتج من منطقتين متمايزتين:

- منطقة صاغطة (30-20 ملم رقيق): تمتد من قاعدة الأصابع إلى أعلى الكعب.
- منطقة غير صاغطة: وهي عبارة عن طبقة سفلية لحماية البشرة، تمتد من منطقة الكعب إلى أسفل الركبة.

التركيب

البولي أميد - إيلاستين - قطن.

الخصائص/طريقة العمل

تحمي البشرة باعتبارها الطبقة الواقية الأولى التي تُوضع تحت تجهيزة الضغط.

الضغط على مستوى القدم.

دواعي الاستعمال

إدارة الوذمات (الوريدية) وللמقاومة والناتجة عن الرضوح).
الضصور الوريدي المزمن (مرحلة تصيف المرض C3 CEAP إلى C6).

موانع الاستعمال

- لا يستعمل في حالة وجود عدوى جلدية كبيرة في العضو المعني.
- لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
- لا يستخدم المنتج إذا كانت الأطراف السفلية مصابة بمرض الشريان المحيطي بمؤشر ضغط انسدادي > 0.6.
- لا يستعمل في حالة وجود قصور قلبي لا معاوض.
- لا يستعمل في حالة وجود الاعتلال السكري المتقدم للشعيرات الدموية (الضغط < 30 mmHg).
- لا يستعمل في حالة وجود اعتلال عصبي حاد في العضو المعني.
- لا يستعمل في حالة وجود Phlegmatia coerulea dolens (التهاب وريدي أزرق مؤلم مع انضغاط شرياني) في الطرف المعني.
- لا يستعمل المنتج في حالة القيام بجراحة مجازة غير تشريحية على العضو المعني.
- لا يستعمل في حالة وجود خثار رئائي.

الاحتياطات

الزيم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك
صممت هذه التجهيزات للارتداء نهاراً وليلًا.

يجب أن يعيد أخصائي الرعاية الصحية تقييم مستوى المنفعة/المخاطر ومستوى الضغط الملام في الحالات التالية:

- مرض الشريان محيطي للأطراف السفلية بمؤشر ضغط انسدادي بين 0.6 و 0.9
- الاعتلال العصبي المحيطي المتطور
- التهاب جلدي ناضج أو أكزيمي.
- لا تعد استعمال الجهاز لمرضى أخى لاعتبارات تتعلق بالنظافة والسلامة وجحسن الأداء.
- في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو تدهور حالة البشرة، أو الشعور بالأحاسيس غير الطبيعية، أو تغير لون الأطراف، أو تغير أداء الجهاز، يجب بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.
- لا تضع مواد على البشرة (مثل الكريم، المراهم، الزيوت، الجِل، الرَّقِيع...) قبل وضع التجهيزة، لأنها قد تؤدي إلى إتلاف التجهيزة.
- لا تضع المنتج مباشرة على بشرة مصابة أو جرح مفتوح دون مضادة ملامنة.
- عند استخدام هذه التجهيزة مع تجهيزات طبية أخرى لم تصنعها شركة Thuasne، يرجى استشارة أخصائي رعاية صحية.
- احرص على عدم إتلاف التجهيزة عند وضعها، ولا سيما بالأظافر.
- لا تستخدم عند الاستحمام.

الآثار الجانبية غير المرغوب فيها

يمكن أن تسبب هذه التجهيزة في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بنور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة أو جفاف الجلد.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

طريقة الاستعمال/التثبيت

ادخلوا القدم في الجوارب إلى أن يستقر العقب في مكانه تماما.
اسحبوا الجوارب إلى أسفل الركبة ولا تفلتوه على نفسه.
احرصوا على عدم وجود أي طيات في التجهيزة لتفادي أي شعور بالانزعاج أو أي جروح.

العناية بالحاءد

يوصى بغسل الجهاز يومياً أو بعد كل استخدام.
صممت هذه التجهيزات للاستعمال اليومي لمدة 6 أشهر (أو 90 دورة غسل). يمكن غسلها في غسالة الملابس على 40 درجة مئوية. استخدموا كيسي الغسل إذا أمكن. لا تستخدم مواد التبييض أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). يتم التخفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). لا تستخدم المجفف. يتم التخفيف على سطح مسطح.

التخزين

يحفظ في درجة حرارة الوسط، ومن الأفضل أن يكون في تغليف الأصلى.

التخلص من المنتج

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل.

구성

فولياميد - إيلاستان - من.

تخص/작용 كجتن

إمباك 장치 착용 시 피부를 보호하기 위한 1차 보호층.

발 부위 압박.

작용중

부종(정맥, 림프, 외상성) 관리.

만성 정맥 기능 부전(CEAP 분류 기준 C3~C6 단계).

급기중

사지와 관련된 심각한 피부 질환이 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

성분 중 하나라도 이에 대해 알려진 알레르기가 있는 경우에는 이 제품을 사용하지 마십시오.

IPS(발목상완지수)가 0.6 미만인 AOMI(하지의 말살 동맥 질환)가 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

비대상성 심부전인 경우에는 이 제품을 사용하지 마십시오.

진행된 당뇨병성 미세혈관병증을 앓고 있는 경우 사용하지 마십시오(압박이 30mmHg를 초과하는 경우).

사지와 관련된 말초신경병증을 앓고 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

사지와 관련된 phlegmatia coerulea dolens(동맥 압박을 동반하는 통증성 망상 정맥염)을 앓고 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

사지와 관련된 외해부학적 우회술을 한 경우에는 사용하지 마십시오.

혈전증인 경우 이 제품을 사용하지 마십시오.

주의 사항

의료 전문가가 권장하는 처방전 및 사용 방법을 엄격히 준수하십시오.

이 장치는 낮과 밤 모두 착용할 수 있도록 설계되었습니다.

다음의 경우는 유익성/위험성 비율 및 의료 전문가의 적절한 압박 수준에 대한 정기적인 재평가가 필요합니다:

- IPS가 0.6~0.9인 AOMI
- 말초신경병증
- 진통 또는 습진피부염.

위생, 안전 및 성능상의 이유로 다른 환자가 기기를 재사용하지 않도록 하십시오.

불편함, 심각한 불쾌감, 통증, 사지 부피 변화, 피부 상태 악화, 가열, 감각 이상, 사지 말단의 착색 또는 기능 변화가 발생한 경우 가먼트 착용을 중단하고 의료 전문가와 상담하십시오.

기기를 착용하기 전 피부에 어떠한 제품(크림, 연고, 오일, 젤, 패치 등)도 바르지 마십시오. 제품이 손상될 수 있습니다.

적절한 드레싱 없이 제품을 상처난 피부나 열린 상처에 직접 사용하지 마십시오.

이 장치를 Thuasne®가 제조하지 않은 다른 의료 기기와 함께 사용할 경우, 의료 전문가와 상담하세요.

착용 중 특히 손톱에 의해 기기가 손상되지 않도록 주의하십시오.

수영 시에는 사용하지 마십시오.

부작용

이 기기는 피부 반응(발적, 가려움, 화상, 물집 등), 심지어 심각도가 다양한 상처 또는 피부 건조를 유발할 수 있습니다.

이 기기와 관련된 심각한 사고는 제조업체와, 사용자 및/ 또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 기관에 신고해야 합니다.

사용/착용 방법

뒤꿈치에 정확히 맞을 때까지 발을 압박용 양말 안에 넣으십시오.

무릎 아래까지 끌어올리고, 양말이 겹쳐 말리지 않도록 하십시오.

불편함이나 피부 손상의 위험을 피하기 위해 기기에 주름이 생기지 않도록 주의하십시오.

유지 관리

매일 또는 매번 사용한 후에는 이 기기를 세탁할 것을 권장합니다.

이 기기는 하루 착용 기준 6개월(세탁 90회 기준)간 사용하도록 설계되었습니다. 세탁 온도는 40 °C로 설정하며, 가능한هر 세탁량을 함께 사용하십시오. 세제, 유연제 또는 부식성 제품(염소 처리된 제품 등)을 사용하지 마십시오. 직접적인 열원(라디에이터, 태양 등)에서 멀리 떨어진 곳에서 말리십시오. 회전식 건조기를 사용하지 마십시오. 평평히 펴서 말리십시오.

보관

실온에서 보관하고, 가능한 한 원래의 포장에 담아 보관하십시오.

폐기

시행 중인 현지 규정에 따라 폐기하십시오.

이 설명서를 잘 보관하십시오.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF
United Kingdom



©Thuasne - 2001201 (2025-09)



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)



THUASNE®

Produit :	Compressive Foot Liner
Code M3 :	2001201
Nombre de pages :	16
Dimensions format ouvert (mm) :	160 x 195
Dimensions format fermé (mm) :	320 x 195
Qualité :	Nom et grammage du papier d'impression
Couleurs d'impression :	 Pantone 2758 C